



3 Aruba



‘Opgelucht over
afhandeling Valero’

10 Nederland



Kamerleden leggen
eed of belofte af

11 Financieel



Air France-KLM zet
stappen richting Etihad

14 Sport



Manchester United
wil revanche op
zichzelf nemen

Rol bank in miljoenenzaak Aqua Spa onder de loep

ORANJESTAD — Is het een kwestie van achter de ‘kip met de gouden eieren’ aan gaan? Of een David tegen Goliath-verhaal van een kleine ondernemer tegen een groot bedrijf? Tijdens de behandeling van de miljoenenclaimzaak van schoonheidssalon Aqua Spa van Arubaanse ondernemers tegen Riffort Village/Renaissance hotel en de Aruba Bank op Curaçao afgelopen dinsdag blijkt de rechter in ieder geval ook veel aandacht te hebben voor het handelen van Aruba Bank. Aqua Spa eist in totaal bijna 12 miljoen florin schadevergoeding.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

De bank is door de ondernemers Hassell-Lopez (moeder Mena en zoon Emile) onder andere aangeklaagd voor het handelen in strijd met haar ‘bijzondere zorgplicht’. Het ging na de vertraagde opening - het duurde langer om het nieuwe hotel af te bouwen - in april 2009 al direct niet goed met de salon. De ondernemers verwijten dit het Renaissance, omdat het hotel bij zijn hotelgasten geen reclame maakte voor de spa, terwijl dat wel de afspraak was in het huurcontract. De bank was aanvankelijk coulant, zo blijkt ook uit de behandeling van de bodemprocedure afgelopen dinsdag, bij het aflossen van de 1,2 miljoen florin die de ondernemers hadden geleend. In 2010 ging het verder bergafwaarts. De ondernemers zochten naar eigen zeggen hulp bij de bank, over de kwestie van de promotie bij de hotelgasten. Verder gaven ze aan bezig te zijn met Amerikaanse investeerders om de salon er financieel weer boven op te krijgen.

Krediet
Ondanks afspraken, waar-

mee de bank volgens de ondernemers akkoord ging, zegde Aruba Bank een paar maanden later ineens de kredietovereenkomst op. De dag erna, 22 december, kwamen twee overgevlogen bankmedewerkers met de deurwaarder en twee medewerkers de spa binnen om de verpande inventaris op te nemen.

Op diezelfde dag kwam vervolgens ook van Renaissance, Eduardo de Veer jr. binnen, die de toegang tot de spa afsloot. Volgens de ondernemers gaf De Veer diezelfde dag nog opdracht aan een toenmalige werknemer Coffino, die dit later als getuige verklaarde, om een rapport op te maken voor overname van de spa. Aruba Bank verkocht de inboedel van de spa uiteindelijk op een veiling voor een bedrag, waarvan ondernemer Mena zegt: “Voor dat lage bedrag had ik het zelf nog teruggekocht.” Ze wisten er echter niet van, omdat de veiling één dag van tevoren in een advertentie was aangekondigd. De spullen zijn overigens gekocht door het Renaissance hotel. Een aantal maanden later opende Renaissance er een Okeanos Spa, naar voorbeeld van de

eigen spa in het Renaissance op Aruba.

Risico's

Het zijn met name deze ontwikkelingen waaruit volgens de ondernemers blijkt dat Renaissance en Aruba Bank hebben samengespannen, zodat het hotel een spa kreeg zonder zelf - de in totaal 2 miljoen florin dat het kostte - erin te investeren. Toen Hassell-Lopez namelijk de ruimte kreeg, was deze nog casco en zaten er ‘zelfs geen plafonds in’. De advocaat van Renaissance wijst dit ‘onder een hoedje spelen’ af en ziet het als een poging van de ondernemers om het eigen falen af te wentelen op de ‘kip met de gouden eieren’, ofwel de hotel en het bank waar veel is te halen. Het hoort bij de risico's van ondernemen, aldus de advocaat, en het kan niet zo zijn dat het hotel een ‘speeltuin’ wordt van bedrijven waarvoor het hotel later de rekening moet betalen. Renaissance en Riffort (de exploitatiemaatschappij van de panden) wijzen de schadeclaim van 5,4 miljoen dollar en 2,2 miljoen afgerond Antillaanse gulden dan ook af. Er is geen sprake van zelfverrijking en de investeringen bleken voor de ondernemers te hoog gegrepen. Het feit dat Mena al jaren een spa heeft op Aruba, zegt ook niets over het succes op Curaçao, dat zijn twee verschillende markten, aldus de advocaat. Ook Aruba Bank vindt juist dat zij heel veel heeft gedaan om te helpen. Keer op keer kregen de ondernemers uitsstel om de lening af te betalen.

Vervolg op pagina 3

Kijkdag motorvoertuigen



ORANJESTAD — De politie houdt vrijdag weer een kijkdag. Publiek is ‘s middags van één tot vijf uur welkom bij de politiebureaus van Noord, San Nicolas, Santa Cruz en Balashi. Het gaat om gestolen of in beslag genomen auto's en motoren. Veel voertuigen staan volgens de politie al geruime tijd op de terreinen van de verschillende politiebureaus. Wie komt kijken en zijn of haar voertuig aantreft, kan bij het betreffende bureau vragen naar de chef van dienst of bij Balashi naar Joy Dirks. Zij zullen de eigenaren helpen bij het afhandelen van de administratie om het voertuig weer te kunnen meenemen. Want, de politie brengt 25 florin in rekening voor elke dag dat het voertuig op het terrein van de politie staat. Dat bedrag staat vermeld in het Retributie- en legesbesluit Korps Politie Aruba 2002, aldus de politie. Voertuigen die vrijdag niet worden geclaimd, kunnen na vrijdag worden vernietigd.

Microsoft: Gat in Explorer morgen dicht

REDMOND — Microsoft komt morgen met een update voor Internet Explorer. Die moet een einde maken aan het beveiligingslek dat deze week de kop opstak. Dat heeft het Amerikaanse softwarebedrijf gisteren geschreven op zijn weblog. De update moet niet alleen het beveiligingslek oplossen,

maar ook vier andere problemen, aldus Microsoft. Het bedrijf geeft niet aan welke problemen dat zijn. Microsoft wil de update rond 13:00 uur Curaçaose tijd vrijgeven. Computergebruikers kunnen de aanpassing downloaden via de Windows Update via het start-menu. Wie heeft ingesteld dat updates automatisch worden overgenomen, hoeft niets te doen.

Rechter verwerpt verbod islamfilm

LOS ANGELES — YouTube hoeft de geruchtmakende film over Mohammed niet te verwijderen. Een rechter in de Amerikaanse stad Los Angeles heeft een verzoek daartoe vandaag afgewezen.

Het verzoek was ingediend door een actrice in

de film, Cindy Lee Garcia. De actrice was meermalen met de dood bedreigd sinds de video was uitgekomen op de website YouTube, onderdeel van softwaregigant Google.

De rechter zei dat haar belangen niet zo groot zijn dat de film verboden moest worden.

Tientallen Chinezen vast na rellen tegen Japan



Foto: AFP

Ook vandaag werd er weer geprotesteerd in Beijing.

GUANGZHOU — De Chinese politie heeft zeker 24 mensen opgepakt, omdat ze afgelopen zondag gewelddadig waren bij protesten tegen Japan. Dat meldde staatspersbureau Xinhua vandaag.

In de zuidelijke stad Guangzhou werden 18 mensen gearresteerd. Ze zouden onder meer een auto van een Japans merk hebben ver-

nield en winkelruiten hebben ingeslagen. Toch ‘gedroegen de meeste mensen zich verstandig’, aldus de politie van de stad. In de havenstad

Qingdao werden zes mensen gearresteerd. Een man zou hebben ingebroken in een Japanse winkel en toonbanken hebben gesloopt. Bovendien stal hij digitale camera's en sportschoenen, aldus de politie. Vijf anderen vielen auto's van Japanse makelij aan. China en Japan ruziën al

tijden over een groep onbewoonde eilanden in de zee tussen de twee landen. Japan noemt de eilanden Senkaku, China spreekt van Diaoyu. De ruzie is de afgelopen weken opgelaaid. De eilanden zijn klein, maar strategisch gelegen en rijk aan natuurlijke hulpbronnen.

Aardverschuiving in peiling UDC/KEY Research Pais in één klap derde en PAR gehalveerd

WILLEMSTAD — De steun voor de PAR is meer dan gehalveerd, terwijl Pais de derde grootste partij van het land is geworden. Dit blijkt uit de tweede enquête in een serie van drie, uitgevoerd door KEY Research, onderdeel van de University of the Dutch Caribbean (UDC). Was de PAR bij de vorige verkiezingen met afstand de grootste partij met acht zetels, nu zou de gele partij volgens de laatste peiling nog maar drie zetels behalen.

De eerste peiling van UDC/KEY Research werd gehouden in de periode van 8 tot en met 19 augustus. De tweede vond plaats van 12 tot en met 17 september. In de eerste peiling in augustus was de PAR met 34 procent nog met afstand de grootste partij, maar in de laatste peiling is de steun voor de PAR gehalveerd naar 16 procent.

Meer zwevende kiezers

Van de ondervraagdes geeft 36 procent aan niet te weten op welke partij te gaan stemmen. Bij de vorige peiling was dit nog 33 procent. Volgens de enquête worden de verkiezingen een nek-aan-nek-race tussen de coalitiepartijen MFK en PS. Beiden komen nu uit op 26 procent. Voor de PS is dit een stijging van 6 procent vergeleken met de eerste peiling. Voor de MFK komt dit neer op een daling van 1 procent.

Beide partijen komen volgens de laatste cijfers van UDC/KEY Research nu uit op zes Statenzetels. MFK heeft er nu vijf, terwijl PS er vier heeft in de Staten. Met hun twaalf zetels in de peiling, houdt dit in dat de twee partijen aan elkaar genoeg hebben om een coalitie te vormen. De derde coalitiepartij MAN, behaalde bij de verkiezingen in 2010 twee zetels, maar behoudt net als bij de vorige peiling een zetel. De MAN zakt van 6 naar 5 procent in de peiling. Grootste verrassing in de enquête is Pais van Alex Rosario. De partij is op dit moment niet in de Staten vertegenwoordigd. Bij de eerste peiling van augustus kon Pais met 5 procent rekenen op een Statenzetel. In de peiling van september stijgt Pais echter spectaculair naar 21 procent. Een stijging van maar liefst 16 procent. Dit levert de partij

maar liefst vijf zetels op. Hiermee is Pais, na MFK en PS, de derde partij van het land en zelfs groter dan de PAR. De andere partijen die aan de verkiezingen meedoen, komen volgens de peiling van UDC/KEY Research niet in aanmerking voor een zetel. De FOL is de grootste van deze partijen met 3 procent steun, gevolgd door DP/Laboral met 2 en de PNP met 1 procent. Vergeleken met de eerste peiling stijgt de FOL met 1 procent, blijft DP/Laboral gelijk op 2 procent en daalt de PNP spectaculair van 4 naar 1 procent.

Peiling

Het onderzoek is gedaan onder 692 personen. De enquêteerden zijn telefonisch benaderd, waarbij ad random telefoonnummers zijn getrokken uit een database van alle vaste en mobiele telefoonnummers op Curaçao. UDC/KEY Research gaat uit van een betrouwbaarheidsniveau van 95 procent op een gemiddelde nauwkeurigheidsmarge van circa 4 procent.

Vervolg op pagina 6
Meeste vertrouwen
in Schotte

the plaza CAFE

Iedere avond
live muziek van
19:00 t/m 22:00

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

**Geniet van je lunch
Bij Twister Cafe
Vanaf 11 uur
Met een ijskoude
POLAR**

Steek uw kop niet in het zand,
maar kom naar de **Aruba Ostrich Farm!**

De Aruba Ostrich Farm is getoerndwaard pleatsvone jongen out. De
toer is een unieke ervaring en u kunt de strubvogels zelf voeren!
Dat moet kunt u genieten van een heerlijk, betaalbare lunch in onze
Savanna Lodge. Wij hebben een gewaardeerd menu voor een ieder
wat wilt! Ook voor feesten en kinderparties kunt u bij ons terecht.

Voor meer informatie bel 583-9530 of kijk op www.arubaostrichfarm.com

Motividiri 57
Paradera, Aruba

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-8:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met TIO & Eddie

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIJWSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWÉ
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

Délifrance

Is looking for :

- Cook helper
- Dish washer
- Floor manager
- Waiters

Friendly personality & able to communicate in
Papiamentu, Dutch, English & Spanish.
For information and application go by personal

Tennisschool Aruba Palm Beach @ The Mill
presenteert **zaterdag 22 en zondag 23 september** het
Spa Reine Open Jeugd Tennis Toernooi.

Iedereen is welkom lid of geen lid, we starten 's ochtends om
09.00 uur. We hebben 2 categorieën: 7 t/m 10 jaar en 11 t/m
15 jaar. Schrijf je dus snel in!

Tennis School Aruba Palm Beach
Jerry van Dijk
Cel: (+297) 5925540
Email: jerrytpro@gmail.com
Facebook: [Tennis School Aruba Palm Beach](https://www.facebook.com/Tennis-School-Aruba-Palm-Beach)

Have you ever wondered how much
more you could accomplish by
learning to utilize more of your mind?
The possibilities are endless and
learning self-hypnosis is the tool can
allow you to do this.

**LEARN
SELF-HYPNOSIS**

Date: September 26 & 27, 2012
Time: 6 pm to 9 pm (total 6 hours)
Course Title: Master the Art of Self Hypnosis
Language: Papiamentu
Material: English
Facilitator: Eddy Oduber (Master Hypnotist,
Certified Hypnosis Instructor,
Board Certified Hypnotherapist)

For registration or additional information please
contact Aruba Hypnosis Center NV. at e-mail
hypnosis@arubanet.com

Aruba Hypnosis Center n.v.
Change your mind ... Change your life!

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till Sept 26

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
RUBY SPARKS daily: 5:15 7:30 9:45 matinee: 12:30 3:00 late show: 12:00 DREDD - STARTS FRIDAY! daily: 6:45 9:00 late show: 11:15 RESIDENT EVIL 4 RETRIBUTION daily: 4:45 7:00 9:15 matinee: 12:15 2:30 late show: 11:30 NEMO daily: 4:30 12:00 2:15 matinee: 12:15 2:30 NEMO 2D daily: 5:00 matinee: PG-13 THE POSSESSION daily: 8:00 7:15 9:30 late show: 11:45 HIT AND RUN daily: 7:15 9:30 late show: 11:45 THE COLD LIGHT OF DAY daily: 7:30 9:45 late show: 12:00 KILLER JOE daily: 5:15 3:00 matinee: 12:15 2:45 THE ODD LIFE OF TIMOTHY GREEN daily: 5:15 3:00 matinee: 12:15 2:45	RUBY SPARKS daily: 5:15 7:45 10:00 matinee: 12:15 late show: 12:15 DREDD - STARTS FRIDAY! daily: 7:15 9:30 late show: 11:45 RESIDENT EVIL 4 RETRIBUTION daily: 5:00 7:30 9:45 matinee: 2:15 12:00 late show: 12:00 NEMO daily: 5:00 2:30 matinee: PG NEMO 2D daily: 5:15 matinee: PG-13 THE POSSESSION daily: 10:00 12:00 late show: 12:00 HIT AND RUN daily: 7:30 9:45 late show: 12:00 THE COLD LIGHT OF DAY daily: 7:15 9:30 late show: 11:45 KILLER JOE daily: 5:00 2:30 matinee: 2:30 7:45 late show: 11:45 HOPE SPRINGS daily: 5:00 2:30 matinee: 2:30 7:45 late show: 11:45 LAWLESS daily: 5:15 late show: R

Matinee: sat & sun | Late show: fri & sat

Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheeken

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.

Dienstverlening met een
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-2720
Bestrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

Animal Rights Aruba

"Tuma responsabilidad,
cuida y sterilisa"

E-mail: ara@setarnet.aw
Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via Paypal zie website

Correctie

Door een fout in de opmaak
werd gisteren de foto van
pagina 1, artikel 'Hof: Weg
luchthaven openbaar', ook
geplaatst op pagina 2 bij
het artikel 'Zelf het heft in

handen nemen'. Onder de
dubbel geplaatste foto staat
overigens wel de juiste foto
die bij het artikel over net-
werkleren in het onderwijs
hoort.

F A V I

E slogan di e accion di e
año aki ta

"Wees voorzichtig,
je gezichtsvermogen is gewichtig!!"

15 years

Flora Celebration September Super Specials

Plant nutrition 20-20-20
4.95 each
NOW Afl. **10.-**

Round up weedkiller
100 ml 9.95
super SPECIAL Afl. **7.50**

AVENIDA MILIO CROES 101 E: INFO@FLORA.AW T: (+297) 583-6468

OFFER VALID FROM SEPTEMBER 1 UNTIL SEPTEMBER 30, 2012 WHILE STOCK LASTS.

SUNDAYS OPEN
10am - 2pm
live music

www.flora.aw

ALNO
Eurokitchen Design Tonk N.V.

RED HOT SEPTEMBER DEALS

SOLITO 120, ARUBA, TEL: 582 0129
BORETTI.COM EUROKITCHENDESIGN.COM

1 UP TO 50% DISCOUNT
On our showroom kitchens

2 FREE BBQ
Purchasing a NEW kitchen
minimum value Afl.15,000

ONLY FROM SEPT 21 TO 28 OPEN SUN 23

FROM: AFL 41.925 24.995
40% DISCOUNT

FROM: AFL 15.728 9.436
40% DISCOUNT

FROM: AFL 29.950 14.975
50% DISCOUNT

FOR ALL DEALS VISIT WWW.FACEBOOK.COM/EUROKITCHENARUBA

Vraagtekens bij inschakelen Nederlandse MER-Commissie

Oppositie en NGO's kwaad over afzeggen Urirama-debat

ORANJESTAD — **Oppositiepartijen en NGO's zijn boos omdat het Urirama-debat, over een tweede windmolenpark, opnieuw niet doorgaat. Onverwachts werd het debat, gepland op aankomende maandag, tijdens de vergadering van de Centrale Commissie van de Staten gisteren afgezegd. Er is nog geen nieuwe nieuwe datum geprikt. Voorzitter van de Centrale Commissie, Chris Dammers (AVP) zegt dat een debat pas nut heeft als de Nederlandse Commissie voor de milieueffectrapportage een deel van SEIA, dat betrekking heeft op gezondheidsklachten, heeft onderzocht.**

door onze verslaggever
Ariën Rasmijn

In plaats van het geplande debat wordt dus – op kosten van de Staten - de Nederlandse Commissie voor de milieueffectrapportage (MER) ingeschakeld om een onafhankelijk onderzoek uit te voeren naar een deel van de uitkomsten van de Social Environmental Impact Study (SEIA) voor de aanleg van tien windturbines op Urirama. Onderzoeksbureau DNV-Kema voerde dat onderzoek uit in

opdracht van windmolenparkexploitant Vader Piet Beheer. Dammers zegt dat zijn fractie al langer contact heeft met de MER-Commissie, een onafhankelijke, bij wet ingestelde commissie die de overheid adviseert over de inhoud en kwaliteit van milieueffectrapporten. “Juist om de schijn van belangenverstrengeling tegen te gaan, willen wij dat de Staten, en niet bijvoorbeeld Vader Piet Beheer, betaalt voor herziening van het onderzoek”, aldus Dammers. Veronica ten Holder, be-

stuurslid van de Commissie, bevestigt aan *Amigoe* dat er langer contact is met de AVP-fractie en dat zij nu in gesprek zijn over zaken als het moment van start, de reikwijdte en de kosten van advisering’. “Wij verwachten binnen twee weken hierover meer duidelijkheid”, aldus Ten Holder.

‘Staten belemmerd’
Onafhankelijk Statenlid Booshi Wever, aanwezig tijdens de Centrale Commissie, zegt dat het besluit over afzegging van het debat en een nieuw onderzoek door de MER-commissie niet op de agenda stond. “Het werd spontaan opgevoerd. Ik was op dat moment ook het enige oppositiedlid in de zaal.” Zes van de acht Statenleden in de Centrale Commissie zijn lid van de AVP-fractie. Wever heeft tegen het plan van de AVP-fractie gestemd. “Ik geloof niet dat er über-

haupt een onafhankelijke milieueffectrapportage opgesteld kan worden.” PDR-leider Andin Bikker vindt dat deze beslissingen de Staten belemmeren om vragen te stellen en hun taak te doen. MEP-leider Evelyn Wever Croes zegt nog niet over voldoende informatie te beschikken om nu een verklaring te kunnen geven.

Niet herzien
De Centrale Commissie heeft besloten dat de MER-Commissie alleen de onderdelen van de SEIA onderzoekt die betrekking hebben op de volksgezondheid, dus bijvoorbeeld geluidsoverlast, trillingen en slagschaduw door de windturbines. Milieuaspecten zoals de mogelijke impact van de turbines op vogels, vleermuizen en andere flora en fauna worden niet meegenomen. Dammers: “Het breekpunt bij de verschillende Sta-

tenleden ligt namelijk bij het gezondheidsvraagstuk. Daar willen zij meer duidelijkheid over hebben. Waar we ook dat windpark zouden plaatsen er zal altijd wel discussie zijn over de impact op het milieu.”

‘Jammer’
Lisette Malmberg van actiegroep Grupo Uni di Residentenan Afecta Urirama zegt het jammer te vinden dat het debat nu niet doorgaat. “Het gaat hier om een project van zo'n 100 miljoen dollar waar mogelijk de gezondheid van 2000 omwonenden door getroffen kunnen worden. Daar mogen de Staten dus wel een serieuzere houding over aannemen.” Wel juicht Malmberg toe dat er een onderzoek komt naar de stellingen in de SEIA over mogelijke gezondheidsrisico's. “Maar wij gaan ook zelf onderzoeken wie precies dit

onderzoek uit gaat voeren en wat hun bevindingen waren in eerdere soortgelijke gevallen.”

‘Natuur ondergeschikt’
Olinda Rasmijn, voorzitter van milieuorganisatie Stimaruba wil dat ook de bevindingen van de SEIA op gebied van milieu worden herzien door de Commissie. “Maar op Aruba heerst nu eenmaal de mentaliteit dat het milieu ondergeschikt is en dat de natuur uit zichzelf van schade herstelt. Maar onderzoek blijft uitwijzen dat dit echt niet het geval is.” Van Greg Peterson, voorzitter van de stichting Aruba Birdlife Conservation (ABC) die ook in presentaties in de Staten zijn zorgen heeft geuit over de komst van het windmolenpark naar Urirama, kon *Amigoe* voor het sluiten van deze editie nog geen reactie krijgen.

Gewonde bij botsing
Twee auto's zijn vannacht in de buurt van Malmok op weg naar Arashi tegen elkaar gebotst. Aan de ter plaatse gekomen politie werd uitgelegd dat beide bestuurders op hetzelfde moment wilden afslaan en dat ze daardoor tegen elkaar botsten. Omdat een van de bestuurders over veel pijn klaagde, werd de ambulance gewaarschuwd en vervoerde de gewonde vervolgens naar het ziekenhuis.

Baldadige jongeren
Jongeren in De Vuust vonden het dinsdagavond leuk om machines te starten, waarmee arbeiders in de wijk wegwerkzaamheden uitvoeren. Buurtbewoners waarschuwden daarop de politie. Besloten werd om enkele draden van de machines door te knippen om het 'spelen' te stoppen.

Dure autokosten
Toen de moeder van een tiener, die een auto beschadigd had, het vandalisme niet wilde vergoeden, werd de politie gebeld. Deze bracht een bezoek aan de jongen die bij zijn oma was. Maar ook oma, die telefonisch contact opnam met de moeder, kon haar niet op andere gedachten brengen. De moeder bleef volhouden niet op te willen draaien voor voor de kosten die haar zoon veroorzaakt had.

Schoolbende
Een groep jongeren verzamelden zich voor de deur van het Filomena College. Ze zouden een 'rekening te vereffenen' hebben met een bende op die school. Toen de politie hier lucht van kreeg, kwam zij ter plaatse en joeg de groep uiteen, maar niet nadat de jongeren op de consequenties van hun gedrag gewezen waren.

Zilver bij wielrennen



ORANJESTAD — *Saskia Postma heeft zilver gewonnen bij de Caribische jeugdkampioenschappen wielrennen. Dit kampioenschap vond plaats in de Dominicaanse Republiek. De zilveren plak won ze in de wedstrijd 'time trail'. Postma haalde nóg een medaille, brons, bij de wegwedstrijd. Aan het Caribische kampioenschap deden nog meer Arubaanse jongeren mee. Zoals Cherley van der Linden die vijfde werd in de wedstrijd time trail en vierde op de weg (road race). Bij de junioren eindigde Joel Dirksz op de zesde plaats. In de categorie pre-junior werd Jonathan Croes vijftiende en Eugene Dirksz achttiende bij de time trail. Dirksz deed het beter bij de wegwedstrijd; hij eindigde hierin op de elfde plek. Op de 21ste plaats eindigde in deze wedstrijd de Arubaan Edrick Krozendijk.*

VVD-leider Mark Rutte

‘Opgelucht over afhandeling Valero’

DEN HAAG/ORANJESTAD — **Demissionair premier Mark Rutte (VVD) is opgelucht over hoe de regering en andere partijen de sluiting hebben afgehandeld als het gaat om de hulp aan werknemers van Valero. Dat zei hij tijdens de ontmoeting tussen premier Mike Eman (AVP) en de VVD-leider in het ‘Torentje’ aan het Binnenhof.**

Ook werd er gesproken over het zogenaamde poldermodel. Eman gaf aan dat dit Nederlandse model op Aruba prima functioneert. Hij doelde daarbij onder andere op de Sociaal Dialoog, zoals deze momenteel wordt gevoerd op Aruba. Verder werd in het gesprek duidelijk dat Rutte de visie van Eman over de toekomst van Aruba deelt. Hierbij doelde Rutte onder andere op de gedrevenheid om de economie, waaronder werkgelegenheid, te laten groeien en de crisis te bestrijden. Tijdens een werkdiner met



Premier Mike Eman (links) en Statenvoorzitter Paul Croes (achter hem) samen met Tweede Kamer-voorzitter Gerdi Verbeet tijdens haar afscheid van de Kamer.

minister Liesbeth Spies van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties liep premier Eman nog twee andere bekenden tegen het lijf, mr.

Pieter van Vollenhoven en oud vice-premier Hans Wiegel. Het etentje - in bijzijn van secretaris Nicole Hoevertsz van de Ministerraad,

regeringsadviseur Mito Croes en de per 1 september aangetreden directeur Koninkrijksrelaties Erwin Arkenbout - vond plaats in het Haagse etablissement Le Bistrotquet.

Vanwege het vertrek van Kamervoorzitter Gerdi Verbeet (PVDA) waren de minister-president samen met Statenvoorzitter Paul Croes aanwezig bij haar afscheid in de kamer. Daarvoor had er al een ontmoeting plaatsgevonden tussen de twee voorzitters waarbij vooral ervaringen werden uitgewisseld. Verder sprak Croes, tijdens de afscheidsreceptie van Verbeet, met Rutte en PVDA-leider Diederik Samson. Ook de Gevolmachtigde minister Edwin Abath was aanwezig op de afscheidsreceptie die plaatsvond in de oude plenaire zaal van de Tweede Kamer. Pieter van Vollenhoven, voormalig voorzitter van de Onderzoeksraad voor Veiligheid, begon spontaan een polonaise toen het Amsterdams Zwanenkeur ‘Bij ons in de Jordaan’ inzette.

een andere vergelijkbare zaak die zo'n tien jaar heeft geduurd. Het is daarbij ook 'niet zo prettig' voor de naam, aldus de rechter, verwijzend naar Aruba Bank die wordt verweten niet zorgvuldig te hebben gehandeld. Ondernemer Emile laat direct weten dat zij wel om tafel willen. In ieder geval is over zes weken een vonnis of een tussenvonnis. “En als er meer tijd nodig is voor onderhandelingen, dan hoor ik dat graag”, aldus de rechter.

Vervolg van pagina 1

De rechter had tot slot vooraf vragen over het handelen van de bank. Hij vroeg zich ook af waarom de spa twee maanden dicht bleef met de inboedel er nog in. Want zowel de bank als Renaissance ontkennen dat zij op de bewuste 22 december de spa hebben gesloten. “In welke richting moet ik dan kijken”, wilde de rechter dan ook weten. De ondernemers probeerden namelijk

nog wekenlang de sleutels te krijgen, maar dat is nooit meer gelukt. Inmiddels is de salon failliet verklaard. Er is een curator aangesteld, en deze zei afgelopen dinsdag dat de bank aan de ondernemers geen redelijke termijn heeft gegeven om een andere kredietinstelling te zoeken. Van de een op de andere dag trok de bank de lening in en werd het huurcontract door het hotel opgezegd. Overigens hadden de ondernemers geen huurschuld. “Het enkele

LG Smith Blvd tijdelijk dicht

ORANJESTAD — De LG Smith Boulevard, ter hoogte van de ingang van de haven, gaat morgenavond tijdelijk dicht.

Een stuk weg wordt om zeven uur 'avonds afgesloten voor werkzaamheden aan de tramrails. Naar verwachting duren de werkzaamheden ongeveer vier dagen. Dienst Openbare Werken (DOW) grijpt de gelegenheid aan om

dit gedeelte van het wegdek ook maar meteen op te knappen. De weg wordt in beide richtingen afgesloten voor al het verkeer. De werkzaamheden en omleidingen worden met hekken en borden aangegeven. Het verkeer kan via de Weststraat, Arendsstraat en Paardenbaaistraat rijden om zo weer op de LG Smith Boulevard terecht te komen. Dat kan voorlopig in beide richtingen.

Fada vindt cannabis een ‘gevaarlijke drug’

ORANJESTAD — **Fundacion Anti Droga Aruba (Fada) is voorsnog niet voor legaliseren van cannabis. Dat blijkt althans uit de woorden van directeur Juendel Sprok. Hij zegt dat Fada er is ter preventie van alle soorten drugs. Bovendien wordt marihuana nog steeds als ‘gevaarlijke drug’ beschouwd in internationale onderzoeken, zo zegt hij.**

Hij zou graag meer lokaal onderzoek willen naar de eventuele gevolgen van het legaliseren. Sprok verwijst verder naar de resultaten van een uitgebreid verslavingsonderzoek dat volgende week woensdag 26 september tijdens het internationale congres over verslaving wordt bekendgemaakt. Hierin staat dat het drugsgebruik onder jonge-

ren op Aruba schrikbarend hoog ligt. Het gaat om alle soorten drugs. Het onderzoek is uitgevoerd door de Universiteit van Aruba onder de schooljeugd.

Legalize Marihuana
Sprok reageert hiermee op recente berichtgeving van de stichting (in oprichting) Aruba Legalize Medical and Recreational Cannabis ofwel Legalize Marihuana. Deze organisatie sprak vorige week met Volksgezondheid-minister Richard Visser (AVP) over het legaliseren van de softdrug marihuana. De minister gaat onderzoeken of er noodzaak en draagvlak bestaat voor medicinaal wietgebruik. De bekende politicus Rudy Lampe was - als privépersoon, zo benadrukt hij - ook bij het gesprek aanwezig en steunt de stichting. Hij zegt dat het decriminaliseren

van marihuana en het wetmatig onderscheid aanbrengen in soft- en harddrugs, zorgt voor minder criminaliteit. Lampe en ook de woordvoerder van de stichting, Ricardo Croes, wijzen op het jarenlange gedoogbeleid in Nederland, maar ook op recente voorbeelden zoals Mexico. Sinds 2009 zijn drugsgebruikers in Mexico niet meer strafbaar wanneer deze betrapt wordt met een kleine hoeveelheid drugs voor eigen gebruik. Ook Belize overweegt het bezit van marihuana niet meer strafbaar te stellen. In Uruguay heeft de regering zelfs plannen om zelf cannabis te gaan kweken. Het verbod op verkoop aan buitenlanders moet drugstoerisme voorkomen. Belize heeft een heel liberaal drugsbeleid en één van de laagste criminaliteitscijfers van Latijns-Amerika.

Man dood na brand



SAN NICOLAS — **Hulpdiensten reageerden gisteren rond het middaguur op de melding van een woningbrand in Juana Morto. Bij aankomst trof de brandweer in een volledig uitgebrande kamer het lichaam van een verbrande man aan. Het bleek Eric Arrindel (50 jaar) te zijn. Ambulancepersoneel kon niets meer voor het slachtoffer doen. De politie liet een dokter komen om de dood van de man officieel te laten vaststellen. Daarna zetten agenten het gebied rond het huis af voor technisch onderzoek naar de oorzaak van de brand. Dat onderzoek moet onder andere uitwijzen of Arrindel al was overleden voor er brand in het huis uitbrak of dat de man als gevolg van de brand om het leven is gekomen.**

Overleden

Maria L. Lane 14-09-2012
Bibiana P. Koeiman 15-09-2012
Epifanio Geerrman 17-09-2012
Presentacion Kelly – v/d Biezen 18-09-2012
Hans G. Jansen 18-09-2012

LOTTO

PADEPORTE

- Resultado Diarazon 19 September 2012

21

22

26

33

34

1er Premio: No tin ganador di Jackpot

2do Premio: No tin ganador Match 4+

3er Premio: Tin 3 ganador Afl. 362,00

4to Premio: Tin 74 ganador di Afl. 12,00

Joker

12

Proximo sorteo

22 Sept. 2012

Afl. 4,00 pa ticket

Afl. 250.000,00

1 Premio: 5 Bon

3 Premio: 4 Bon

2 Premio: 4 Bon + Joker

4 Premio: 3 Bon

Por yama 583-4475 pa haya e resultado.

Letter ganador pa ticket gratis:

B



Federal Republic of Germany

Announces the passing of

Hans Günther Jansen

b. 26 April 1928 - † 18 September 2012

Distinguished Honorary Consul a.d.

to the Kingdom of the Netherlands

stationed in Aruba

1961 - 1997

Ta participa fayecimiento di:



Hans Günther Jansen

Δ 26 April 1928 - † 18 September 2012

Na nomber di su:

Yiunan : Marie Louise & Tim Ryback Jansen

Landa & Raoul Cohen Henriquez Jansen

Christa & Diego Calderon Jansen

Anchié Jansen

Nietonan : Katrina, Brendan, Audrey

Joseph, Marc, Adriana

Diego, Christina

Paola, Francesca

Cuñanan : Yolanda & Marcel Kok Croes

Vda. Sophia Croes

Sobrinonan : Frans, Eddie van der Wolk y familia

Walter Smit y familia

Maria Theresa, Rolando, Ricardo

Chumacero y familia

Frans, Rudolph, Alexandra Kok y familia

Amador, Evita Croes y familia

Demas familiares y amigonan di cas:

Harry Koeman

Carmen Jo Oduber y familia

Marcel Meelis y familia

Ta ricibi bishita di condolencia y despedida

Diabierne, 21 di September, 2012 for di 7:00 pa 10:00

di anochi na cas di familia Henriquez na Scopetstraat 9A.

Acto di entierio lo tuma lugar den seno familiar

Diasabra, 22 di September 2012 pa 10:30 di mainta na

Santana Sabana Basora.

Na lugar di flor of krans un donacion na Rotary Club of

Aruba lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel

na cas pa e bunita gesto aki.

Nos ta disculpa cu despues di entierio no por ricibi

bishita na cas

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro

familia of amigo den nos tristeza.



Aruba Trading Company

ta participa fayecimento di

Hans Günther Jansen

April 26, 1928 - September 18, 2012

Na bida, Tata di nos Directora Sra. Landa Cohen Henriquez.

Gerencia y staff di Aruba Trading Company ta sumamente conmovi cu e fayecimento di Mr. Jansen

y kier a expresa nos mas sincero condolencia na familia Jansen y Croes.

Nos ta compaña boso den e tristesa y den e momento dificil aki.



Aruba Trading Company

SERVING ARUBA SINCE 1965

ARUBA RESTAURANTS INC.

TA PARTICIPA FAYECIMIENTO DI

HANS GÜNTHER JANSEN

APRIL 26, 1928 - SEPTEMBER 18, 2012

NA BIDA, FUNDADOR DI NOS COMPAÑIA Y ALABES

TATA DI NOS DIRECTORA SRA. LANDA COHEN HENRIQUEZ.

GERENCIA Y STAFF DI ARUBA RESTAURANTS INC. TA SUMAMENTE CONMOVI CU E FAYECIMIENTO

DI MR. JANSEN Y KIER A EXPRESA NOS MAS SINCERO CONDOLENCIA NA FAMILIA JANSEN Y CROES.

NOS TA COMPAÑA BOSO DEN E TRISTESA

Y DEN E MOMENTO DIFICIL AKI.

ARUBA RESTAURANTS INC.



E CONSULADO HONORARIO ALEMAN NA ARUBA

TA PARTICIPA FAYECIMIENTO DI

HANS GÜNTHER JANSEN

APRIL 26, 1928 - SEPTEMBER 18, 2012

NA BIDA, EX CONSUL DI ALEMANIA Y ALABES

TATA DI SRA. LANDA COHEN HENRIQUEZ.

ACTUAL CONSUL HONORARIO DI ALEMANIA.

GERENCIA Y STAFF DI E CONSULADO TA SUMAMENTE CONMOVI CU E FAYECIMIENTO DI MR. JANSEN

Y KIER A EXPRESA NOS MAS SINCERO CONDOLENCIA NA FAMILIA JANSEN Y CROES.

NOS TA COMPAÑA BOSO DEN E TRISTESA Y DEN E MOMENTO DIFICIL AKI.

50 jaar nieuws in Amigoe Aruba

Weet u nog?



De landfill op Curaçao staat in brand.

Dit jaar bestaat de Arubaanse editie van Amigoe 50 jaar. Een turbulente halve eeuw waarin vele veranderingen hebben plaatsgevonden die Amigoe allemaal heeft meegemaakt. Om dit jubileum te vieren, blikken wij dagelijks terug op het nieuws dat in die periode is verschenen. Vandaag de Amigoe van 20 september 1977.

door onze verslaggever Mirta de Rozario

'Economie Antillen stond stil

in 1976' staat op de voorpagina. Het gaat om de rijksbegroting die de Nederlandse regering op 20 september 1977 heeft aangeboden aan het parlement. Een opletten-lezer ontdekt in de tweede alinea een zin over Aruba: 'De economische ontwikkeling op de Antillen vertoonde vorig jaar een stagnerend beeld. Alleen op Aruba en St. Maarten wordt een gunstige ontwikkeling in de toeristische sector opgemerkt'. Het artikel meldt dat de algemene werk-



Washington Jeugdcentrum neemt een donatie aan van Lago.

gelegenheid op de Antillen in 1976 niet is verbeterd. De vooruitzichten voor Curaçao zijn onzeker, want daar lijkt het aantal toerisme af te nemen. "De tot dusver gepleegde ontwikkelingshulp zal ook in 1978 worden voorgezet", aldus Amigoe.

Opgelichte banken
Meer financieel nieuws is te vinden op pagina 3. Door alertheid van ABN-directeur Vinck is een complot ontmaskerd om verschillende bankinstellingen op Curaçao 'geld lichter te maken'. De toepaste

methode waren twee vervalste betalingsopdrachten met een waarde van 10.000 dollar die aan twee Italianen moesten worden uitbetaald. Ook de Maduro-bank kreeg zo'n vervalste betalingsopdracht. Ze waren uitgeschreven door de Bank of America in Milaan, maar ABN en Maduro konden de uitbetaling via Bank of America in San Francisco laten verlopen. Dat vertrouwde Vinck niet. 'Er ging een telexbericht naar Italië', aldus Amigoe, en in de reactie van de Italiaanse bank stond dat 'men er goed



Henk Jan Slingerland poseert met een T-shirt van 'Sailing Regatta' nadat hij in New York gelopen heeft als reclame voor Bonaire. Slingerland is stylist en renoveert Hotel Bonaire.

aan deed de politie te waarschuwen'. Terwijl Vinck bij de recherche zat om zijn verhaal te doen, meldde Maduro-bank dat er zich een klant had gemeld met het verzoek om de Italiaanse betalingsopdracht uit te betalen. De recherche kwam in actie en 'ontfermde zich over de man'. Hij bleek een Italiaans paspoort te hebben en eerder die maand op Curaçao te zijn gekomen. Uit onderzoek bij de immigratiedienst Hato bleek echter dat er helemaal geen Italiaan onder die naam het eiland had betreden. Nader onderzoek wees vervolgens uit dat de Italiaan een Colombiaan was,

die door een Italiaan was gevraagd om het geld te innen. Die avond werden nog drie landgenoten aangehouden en Amigoe schrijft dat Interpol werd ingelicht, omdat de mogelijkheid bestaat dat men 'ditzelfde grapje ook elders heeft uitgehaald'.

Brand
Een foto op pagina 3 van een brand met grote zwarte rookpluimen trekt de aandacht van de lezer. Het blijkt een brand op vuilnisstortplaats 'Landfilling' op Koraal Specht (Curaçao) te zijn. De zwarte rookpluimen zijn van brandende autobanden. Opvallend

aan de foto is dat kijkers heel dicht bij de brandhaard staan te kijken. Het brandweerkorps bestreed de brand met twee wagens.

Regatta cadeau's
Het Toerismebureau van Bonaire is druk bezig met de voorbereidingen van 'Sailing Regatta' en meldt dat de T-shirts zijn aangekomen. Maar liefst 'een twintigtal' T-shirts is bestemd als 'give-away', onder andere voor 'de gezaghebber, de gedeputeerde van Toerisme, het Statenlid en alle correspondenten van de persmedia'.

Donatie jeugdwerk
Het Washington Jeugdcentrum kreeg enkele dagen eerder een schenking van Lago. Het is een erkenning voor het werk dat het centrum verricht voor de jeugd op Aruba. De schenking helpt om de kosten te dekken van activiteiten, zoals 'kampeerbenodigdheden, recreatiemogelijkheden, eetzaal, keuken met servies en tennis- en korfbalfaciliteiten'. Ten overvloed meldt Amigoe dat deze faciliteiten 'te Noord ook beschikbaar zijn voor andere jeugdorganisaties op het eiland, tegen een geringe vergoeding'. Helaas meldt het bericht niet hoeveel geld Lago aan het Washington Jeugdcentrum schonk.

Morgen in deze rubriek: 21 september 1978.

Weekendagenda

In deze weekendagenda staan activiteiten voor vrijdag tot en met zondag (en ook tijdens lange weekenden). Tips hiervoor zijn welkom, doorgeven kan tot uiterlijk woensdagmiddag via arubaredactie@amigoe.com.

Vrijdag 21 september
Wat : Vredeswandeling
Waar : Voormalige DOW-kantoor
Wanneer: 18:00

Wat : Optreden Dushi Band
Waar : Club Hipsz
Wanneer: 22:00

Wat : Optreden Acoustica
Waar : Café Rembrandt
Wanneer: 23:00

Zaterdag 22 september
Wat : 5K-Alzheimer Walk
Waar : Start Guillermo Prospero Trinidad
Wanneer: 16:00

Wat : Musicalshow 'Venice under the

stars'
Waar : Tierra del Sol
Wanneer: 19:30 ook op zondag

Wat : One God, One World Family
Waar : Brahma Kumaris, St. Cruz
Wanneer: 19:30

Wat : Optreden Tsunami
Waar : Club Hipsz
Wanneer: 22:00

Wat : Sin City II
Waar : De Olde Molen
Wanneer: 22:00

Wat : Sinful Saturday
Waar : Nachtclub Confession
Wanneer : 22:00

Zondag 23 september
Wat : Dansshow Club di Movimiento
Waar : Cas di Cultura
Wanneer : 16:00

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerlei zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: 'Het boze oog'.



Marietje heeft een glazen oog. Dat oog raakte ze kwijt met knikkeren toen ze een jaar of acht was. Dat knikkeren was een soort van jeu de boules waarbij je de zware kleine bal zo dicht mogelijk bij het midden moet zien te gooien en iemand van de tegenpartij een opdonder moet geven als die in de weg ligt. Datzelfde deden we in Limburg met knikkers. Goedkope en nooit mooie ronde knikkers. Ze hadden ook geen motief, maar waren gewoon zwart, wit of geel. Maar ja, we waren allemaal zo arm als de mieren en de ouders van Marietje handelden in konijnenvellen en autowrakken. De rest van mijn vrienden huisden ook op het woonwagenkamp, wat door de 'burger' als gevaarlijk werd gezien, omdat het wasgoed niet altijd veilig was. En er werd wel eens gevochten, tot bloedens toe. Maar ik had nooit problemen, want ik werd blijkaar ook voor een halve zi-geuner aangezien, omdat mijn vader van kermis naar kermis trok. We waren allemaal van dezelfde leeftijd, acht en negen jaar oud, een klein groepje kinderen dat met elkaar op trok. En we trokken samen door de weilanden, want daar

was Limburg rijk aan. Er was ook een rivier en daar kon je in zwemmen. Maar dat water was niet al te fris, want die rivier werd door kolenmijnen gebruikt om vuiligheid in te lozen, zodat het water soms zo zwart als de nacht was. Dus sprongen we daar alleen in als je de bodem kon zien, want soms stond de lozing even stil. Aan zwembroeken en badpakken deden we niet, gewoon piemeltes naakt, de jongens en meisjes samen, want we waren absoluut niet onder indruk van elkaars lichaam. Al met al dus eigenlijk een frank en vrij leven. Tot Marietje een knikker in haar oog kreeg. Dat kwam hard aan, want de knikker werd niet gegooid, maar in de palm van de linkerhand gelegd, dan de middelvinger van je rechterhand op de knikker plaatsen en die middelvinger spannen door je duim en dan schieten. Tot wel dertig meter ver. Maar Marietje stond op nog geen drie meter, zodat

de knikker haar oog aan diggelen 'schoot'. Totale paniek, Marietje naar het ziekenhuis, waar ze een maand later werd ontslagen. Met een glazen oog, de kleur niet helemaal gelijk aan haar andere oog en eigenlijk van een onbestendig soort enge kleur. Wij vonden dat heel erg spannend, want Marietje kon dat glazen oog heel makkelijk in en uit wippen en dan keken we tegen een gat aan. Marietje was nu onze heldin en wie er op school iets van durfde te zeggen, sloegen we in elkaar. Want we waren vechtersbazen en konden elke zesdeklasser aan. En toen werd dat oog van Marietje door haar familie ten gelde gemaakt en werd ze waarzegger. Eerst nog even in het dorp, maar al snel in een klein en snel in elkaar gefruitseld tentje in andere dorpen. En dat bracht geld op, want de truc om het oog er in en er uit te wippen maakte diepe indruk op haar klanten. En wat ze dan verder voorspelde, werd als waarheid aangenomen. Deze week stond Marietje, inmiddels diep in zeventig, op eens voor me. Want met google ben je voor iedereen te vinden. Ze zag er nog goed uit, beetje zigeunerachtig gekleed en lapje voor haar glazen oog. "Goeie reis gehad schat?", vroeg ik. "Perfect jongen, er zaten wat teveel koters in dat vliegtuig, maar toen ik de truc uithaalde van oog erin en eruit liepen ze allemaal huilend naar hun moeder. En toen kon ik de rest van de reis lekker rustig slapen."

Mogelijke samenwerking Santa Rosa en Arikok

ORANJESTAD — De overlast van geiten en bomen en planten die met uitsterven worden bedreigd, daarover spraken de nieuwe directeur van nationaal park Arikok, Diego Marquez, en de direc-

teur van Directie Landbouw, Veeteelt en Visserij en Markthallen/Santa Rosa, Nathalie Maduro. Het ging om een kennismakingsgesprek. De onderwerpen zullen in de komende weken verder aan de

orde komen. Parke Arikok, aldus Marquez, staat open voor samenwerking met geitenhouders om gezamenlijk tot een oplossing te komen die voor beide partijen gunstig is. Santa Rosa heeft een

commissie die opkomt voor de belangen van veehouders op Aruba. De veehouderij is onderdeel van hun inkomen en zorgt voor een stuk voedselveiligheid van Aruba, aldus Maduro.

PRIJSNAN SPECIAL

riba tur modelonan Suzuki 2012

Arubabank

MEGA CLEARANCE ALL CARS MUST GO

Arubabank BIG SAVINGS CAR SALE

Celerio

Manual transmission: Awg. 21,500 Excl. uto

Automatic transmission: Awg. 25,500 Excl. uto

Swift

Automatic transmission: Awg. 34,500 Excl. uto

Sx4 Hatchback

Manual transmission: Awg. 33,750 Excl. uto

ULTIMATE AUTOMOBILES

Sabana Blanco 35 | Tel: 583-9800 | Fax: 583-9660

info@ultimatearucar.com

SUZUKI ARUBA

SUZUKI

Way of Life!

Gesteggel over voorzitterschap gaat door

WILLEMSTAD — Het gesteggel over het wel of niet moeten hebben van een ondertekende beschikking over de benoeming van de voorzitter en ondervoorzitter van de Staten gaat door.

Ivar Asjes (PS) voert twee beschikkingen aan (van 26 maart 2010 en 10 oktober 2010) als voorbeeld om te tonen dat er een beschikking moet zijn om de benoeming van een voorzitter en ondervoorzitter te bekrachtigen. Zolang deze er niet is handelen Dean Rozier en Anthony Godett die onlangs tot voorzitter en ondervoorzitter door een meerderheid van de Staten

zijn gekozen, illegaal, aldus Asjes. De Statenmeerderheid stelt dat ze nog nooit eerder heeft gehoord dat de beschikking de bekrachtiging is van de benoemingen. Het besluit van de meerderheid van de Staten staat vast. De beschikking wordt uitgegeven om de relevante instanties op de hoogte te brengen van de beslissing genomen door de Staten.

Cijntje tekent niet

De beschikking van Rozier en Godett is trouwens opgesteld maar griffier Silvin Cijntje weigert deze te ondertekenen, aldus de meerderheid van de Statenleden. Dit is voor hen het bewijs dat Cijntje duidelijk

partij heeft gekozen voor Asjes en zich niet onafhankelijk opstelt in zijn werk en zich niet aan de democratische principes en regels van de Staten houdt. Daarnaast wijst Godett erop dat de vergadering van 10 oktober 2010 werd voorgezeten door Jaime Cordoba (PS), terwijl dat volgens parlementaire regels Amerigo Thodé had moeten zijn als oudste lid. Hieruit concludeert Godett dat de benoeming door de Staten van Asjes en Thodé als voorzitter en vicevoorzitter op 10 oktober 2010 illegaal is, de beschikking ondertekend door Cordoba is illegaal en alle besluiten van de Staten daarna onder Asjes en Thodé zijn eveneens illegaal.

‘In afwachting van komst duikarts’ Constancia wil geen datum meer noemen voor druktank

WILLEMSTAD — “Om allerlei geruchten tegen te gaan wil ik nu nog geen datum noemen wanneer de druktank in gebruik wordt genomen. We zijn in gesprek met de duikarts Michiel van der Huls en hij zal eind deze maand vanuit Nederland naar Curaçao komen. Omdat er lokaal geen gecertificeerde specialisten voorhanden zijn, is de ingebruikname afhankelijk van de aanwezigheid van iemand die dat wel is”, aldus demissionair minister van Gezondheid Jacinta Scoop-Constancia.

Zoals de *Amigoe* reeds heeft gemeld, zag de op Curaçao opgegroeide Van der Huls na lang steggelen zich eind mei gedwongen om van Curaçao naar Nederland te

vertrekken, omdat hij geen vergunning kreeg om zich als duikarts te vestigen. Hij is nu in Nederland werkzaam als vestigingsarts van het Instituut voor hyperbare

geneeskunde en is betrokken bij Diving Medical Advisory Services (DMAS). Hij heeft na zijn vertrek naar Nederland altijd aangegeven naar Curaçao te willen terugkeren. Maar vooralsnog is er geen contract ondertekend.

Geruchten

Op de vraag of de geruchten kloppen dat het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos) de druktank van de huidige locatie weg zou willen hebben, antwoordt de minister: “Het ziekenhuis heeft dit niet let-

terlijk gezegd, maar we hebben wel begrepen dat toen eenmaal de ruimte door de overheid voor de druktank was aangepast en ze erachter kwamen dat de exploitatie van de tank niet in hun handen zou zijn, ze daar 40 dialysetoelen wilden plaatsen. Aangezien de overheid voor de aanpassing 375.000 gulden heeft geïnvesteerd en er een nieuwe druktank voorhanden is, is dat natuurlijk onmogelijk. Nogmaals, we wachten op de komst van de heer Van der Huls en dan

Tweede Kustwacht-helikopter gearriveerd



Het toestel zal binnen anderhalve week geassembleerd worden.

WILLEMSTAD — Nadat vorige maand de eerste van de twee nieuwe AgustaWestland AW139-helikopters was gearriveerd, is gisteren de tweede ook naar de Kustwacht getransporteerd. De nieuwe helikopters zullen de huidige gaan vervangen. Met het eerste toestel zijn reeds meerdere testvluchten op Hato uitgevoerd, zo laat Kustwacht-woordvoerder Roderick Gouverneur weten. De helikopters zullen voornamelijk voor Search And Rescue, de bestrijding van drugshandel, mensensmokkel en milieudelicten worden ingezet.

Het transport van het toestel, onder politiebegeleiding, zorgde onderweg voor veel bekijks. “Bij een dergelijk transport komt er natuurlijk vooraf veel kijken. Zo moeten langs de route veel metingen worden verricht om er zeker van te zijn dat het groot materieel overal langs en onderdoor kan. Daarom moesten takken op een bepaald gedeelte van de route

gekortwiekt worden, het paste maar net onder de stoplichten bij Emmastad en we hadden maar een paar centimeter speling onder kabels die over de weg gespannen waren”, aldus Albert Elens van het zee- en luchtvracht-transportbedrijf Seawings. Hij licht toe dat het toestel in drie delen per container is verscheept en dat de vracht vanuit Engeland binnen twee

weken is gearriveerd. De assemblage van het toestel zal volgens Gouverneur ongeveer anderhalve week in beslag nemen. “De opzet is dat beide toestellen in oktober operationeel zullen zijn.” De AW139-helikopters zijn onder meer voorzien van geavanceerde communicatiemiddelen, radar en een infrarood camerasysteem, waardoor vluchten onder alle omstandigheden zijn uit te voeren. De helikopters zullen in de nieuwe hangar op Hato gehuisvest worden. De hangar die oorspronkelijk een hoogte van zeventien meter zou hebben is nu uiteindelijk 8,5 meter hoog geworden om het zicht op het vliegveld niet te belemmeren. De helikopters zijn eigendom van het

Engelse bedrijf FB Heliservices die een internationaal uitgeschreven tender voor tien jaar naar zich toe wist te trekken. Het bedrijf zal gedurende deze periode de helikopters technisch modificeren en de toestellen met eigen personeel onderhouden. Er zijn reeds voorbereidingen getroffen inzake opleiding en training van bemanningsleden en de voorbereiding voor het vliegen vanaf het kustwachtsteunpunt te Hato.

MFK wijst verzoek PNP van de hand

WILLEMSTAD — De politieke partij MFK ziet niks in een verzoek van de PNP aan alle partijen, om in dialoog te treden om tot afspraken te komen om ‘Curaçao van een debacle te redden’. Partijvoorzitter Amerigo Thodé stelt dat zijn partij altijd voorstander is van serieuze en eerlijke dialoog met alle gelederen in de maatschappij, maar in het voorstel van de PNP ziet hij geen heil.

In zijn antwoord aan de PNP, dat hij ook naar de media heeft gestuurd, constateert Thodé dat er op dit moment op Curaçao grote verdeeldheid bestaat, die gecreëerd en voortgezet wordt door de partijen die voor 10-10-10 – het ontstaan van het land Curaçao – aan de macht waren. Deze verdeeldheid heeft grote schade aan het land toegebracht, aldus Thodé. Volgens de MFK'er heeft zijn partij na 10-10-10 getracht om

deze verdeeldheid een halt toe te roepen, maar de uitgestoken hand van zijn partij werd continu genegeerd door een ‘muur van afwijzing en antagonisme’. Thodé geeft aan dat zijn partij nog steeds gelooft in de dialoog, maar wijst erop dat partijen niet de mond vol moeten hebben van dialoog, terwijl zij zich gedragen, alsof ze in een oorlog verwickeld zijn. “Je kan niet een hand uitsteken en in een andere hand een mes hanteren. Dit is jammer genoeg wat de PNP nu aan het doen is, moeten wij nu constateren. Amper een dag nadat de PNP om een dialoog heeft verzocht, maken zij deel uit van een groep partijen die in een hotel bijeenkomt om tegen alle parlementaire regels en wetten in, diegenen met wie zij in dialoog willen treden, uit hun functie te zetten.” De MFK stelt altijd bereid te zijn om in dialoog te treden, maar dan dient dit wel op een serieuze en eerlijke manier te gebeuren, aldus Thodé.

Vrouw overvallen

WILLEMSTAD — Een patrouille moest vannacht om 1.05 uur uitrukken omdat er een vrouw gewelddadig beroofd was door twee mannen. Dat was gebeurd bij haar huis aan de Kaya Sakadó te Koraal Specht. De vrouw (40) verklaarde aan de politie dat op het moment dat zij richting haar huis reed en uit haar auto stapte, zij verrast werd door

twee gemaskerde mannen. Een van hen hield haar vast terwijl de ander haar tas uit de auto pakte met daarin een mobiele telefoon, een som geld, bankkaarten en sleutels. Ook werd haar ketting van haar hals gerukt, waarna de mannen verdwenen in een van de straten van Koraal Specht. De afdeling overvallen onderzoekt de zaak.

Meeste vertrouwen in Schotte

Vervolg van pagina 1

Bij de laatste peiling van UDC/KEY Research was de PAR-leider Emily de Jongh-Elhage met afstand de populairste politicus met 32 procent steun. Maar net zoals de steun voor de PAR, brokkelt de steun voor haar ook af. Nu geeft maar 18 procent van de ondervraagden aan De Jongh-Elhage als de leider te zien.

Koploper is nu Gerrit Schotte met 26 procent. Dit is gelijk met de laatste peiling van augustus. Ook coalitiegenoot Helmin Wiels staat op 26 procent. In augustus was dit nog 19 procent. Pais-leider Alex Rosaria staat op naar 19

In welke leider meeste vertrouwen	sep	aug	verschil
Gerrit Schotte - MFK	26%	26%	0%
Helmin Wiels - PS	26%	19%	7%
Alex Rosaria - Partido PAIS	19%	8%	11%
Emily de Jongh-Elhage - PAR	18%	32%	-14%
Charles Cooper - MAN	4%	5%	-1%
Anders	3%	3%	0%
Humphrey Davelaar - PNP	2%	3%	-1%
Hernandez - DP	1%	2%	-1%
Anthony Godett - FOL	1%	2%	-1%
Totaal	100%		

Foto's: UDC/KEY

procent, en geniet hierdoor zelfs meer vertrouwen dan De Jongh-Elhage. In de vorige peiling gaf nog maar 8 procent aan in Rosaria het meeste vertrouwen te hebben.

Charles Cooper (MAN) kon op steun van slechts 4 procent van de ondervraagden rekenen, die de vraag beantwoordden in welke politicus zij het meeste vertrouwen hebben. Cooper daalt hiermee van 5 naar 4 procent. De andere politieke leiders vallen allen onder de 3 procent. Humphrey Davelaar, PNP (van 3 naar nu 2 procent), George Hernandez, DP/Laboral (van 2 naar 1 procent) en Anthony Godett, FOL (van 2 naar 1 procent.)

**KOORYMAN**
MEGASTORE

MEGA SUMMER SALE
DIT WEEKEND MET MEGA KORTINGEN

**ZATERDAG 22
& ZONDAG 23
SEPTEMBER 2012**

MEGA SUMMER SALE

GROOT ASSORTIMENT
AUTOMOTIVE, ELECTRA
PRODUCTEN &
GEREEDSCHAPPEN EN
NOG VEEL MEER!*

ZOEK HET SUMMER SALE
LOGO IN DE WINKEL EN
SLA JE SLAG!

MIS HET NIET!

Kooyman MegaStore Kaya W.F.G. Mensing 44 • maandag-zaterdag: 7AM-6PM •
zondag: 9AM-2PM • www.kooymanbv.com

*Aanbiedingen zijn uitsluitend geldig op zaterdag 22 & zondag 23 september, of zolang de voorraad strekt.

Spectacular Men's Wear!!!
the NEW
ZIGNONE
Platinum collection is here!

**New Linen shirts, Linen pants, Jeans,
Polo's & Bermudas.....**

Incredible REAL DISCOUNTS
and prices in products ZIGNONE,
20, 30, 40 and 50%
in some items!

**Schottegaweg Oost # 78,
La Arcada Building
(next to ArkeFly)**

Spies wacht onderzoek naar olielek Bullenbaai af

DEN HAAG — De demissionaire minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, Liesbeth Spies, hoopt dat het onderzoek naar de lekkage van olie bij Bullenbaai meer duidelijkheid zal verschaffen over de oorzaak van het lek, maar benadrukt dat het een autonome aangelegenheid van Curaçao betreft. De minister schrijft dit in antwoord op vragen van de Tweede Kamer. Wassila Hachchi van D66 en Ineke van Gent, tot gisteren Tweede Kamerlid voor GroenLinks, vroegen eind augustus opheldering over het lek en stelden dat hun geduld met de PdVSA op was. “Deelt u de mening dat deze olieramp aantoonst dat de PdVSA allerm minst de zorgvuldigheidsnormen in acht neemt die, gezien

het belang en de kwetsbaarheid van de omgeving, hoogst noodzakelijk is”, aldus de parlementariërs. Spies verwijst in haar antwoord naar de aankondiging van een onderzoek door premier Gerrit Schotte. “Het door de minister-president van Curaçao aangekondigde onderzoek zou hier mogelijk meer duidelijkheid over kunnen geven. (...) Curaçao is een autonoom land binnen het Koninkrijk. Het is daarom aan de regering van Curaçao om leiding te geven aan verdere indamming van de vervuiling en de opruimwerkzaamheden. Het is tevens aan de regering van Curaçao en PdVSA om passende maatregelen te nemen, opdat incidenten in de toekomst worden voorkomen”, aldus de minister.

Mishandeling bij overval

WILLEMSTAD — Bij een sportveld te Charo is dinsdagavond een twintig-jarige jongen van zijn ketting beroofd. Ook werd hij mishandeld met de kolf van een pistool, waardoor hij een flinke kapwond aan zijn hoofd opliep. Het slachtoffer verklaarde dat hij rond half tien met enkele bekenden op straat liep toen ze benaderd werden door twee onbekende man-

nen die met een vuurwapen op hen afkwamen. Ze sloegen de jongen op zijn hoofd en rukten zijn gouden ketting van zijn hals. Hij werd naar de polikliniek overgebracht voor behandeling en kon daarna naar huis. Het Atrako Team onderzoekt de zaak. Tips over deze zaak kunnen doorgegeven worden via telefoon 8666-140 / 8666-192, 911 of 108.

Toerist gewond bij straatroof

WILLEMSTAD — Een toerist is gisteravond iets voor half elf op straat overvallen door twee mannen toen hij van een snék achter een hotel bij het Brionplein terug naar zijn hotel aan de Pater Eeuwens-

weg liep. De man werd op zijn hoofd geslagen en liep daarbij een hoofdwond op waarvoor hij medisch behandeld moest worden. De verdachten gingen er vandoor met de bezittingen van de man.

10.000 gulden voor gouden tip moord Chinees echtpaar Chinezen kloppen aan bij ambassades voor bescherming



Enkele fotos van de serie fotos die de Chinese gemeenschap heeft verspreid, waar de daders het meest herkenbaar opstaan.

WILLEMSTAD — De Chinese Club heeft bij de Chinese ambassades in Venezuela en Nederland aangeklopt voor hulp. Ze willen dat deze ambassades de Curaçaose regering aan gaan sporen om de Chinezen op Curaçao te beschermen.

Directe aanleiding is de dubbele moord op het Chinese echtpaar, voor hun woning annex bedrijfspand aan de Moontjeweg. Maar leden van de Chinese gemeenschap, waarbinnen veel ondernemers, worden geregeld slachtoffer van gewelddadige overvallen. Ook het echtpaar was al tweemaal eerder slachtoffer van een overval. Er zijn hiervoor nooit aanhoudingen verricht, aldus Reginald Huggins van de politie. De Chinese Club, die vandaag aankondigde 10.000 gulden uit te loven voor een

gouden tip over de dubbele moord, vermoedt zelfs dat de drie daders van de fatale overval dezelfde jongemannen zijn die ongeveer drie maanden geleden inbraken bij het echtpaar. Het koppel werd toen vastgebonden en mishandeld.

Dat meldt bestuurslid Peng Yong (40) van de Chinese Club. Volgens hem hadden de daders toen geen vuurwapens bij zich, maar mesen. Ze namen alles van waarde mee. Vanochtend liet de Chinese Club in enkele ochtendbladen een

advertentie zetten waarbij ze het bedrag uitlooft aan degene die de tip geeft, die leidt tot de aanhouding van de daders.

Camerabeelden

In deze advertenties zijn ook enkele foto's te zien van het misdrijf. Deze beelden zijn in het bezit van de Chinese Club en de politie, en circuleren nu ook in de pers. Ze komen van een camera die bij het vermoorde echtpaar achter de garage hing. Op de beelden, die vandaag ook op televisie worden uitgezonden, zijn duidelijk enkele jongemannen te zien. Een van hen richt op zeker moment een vuurwapen op de auto. Volgens Peng Yong had het koppel juist de camera aangeschaft voor

meer veiligheid, na de eerdere overvallen. “Wij als Chinese Club proberen nu zoveel mogelijk ondernemers preventietips te geven om zichzelf te beschermen”, zegt hij.

Het ondernemersechtpaar Chaowen Feng (49) en Chaowen Feng-Liu (46), dat de Yen Lee Snèk uitbaatte, werd maandag bij thuiskomst samen met hun vijfjarige dochtertje verrast door drie overvallers met vuurwapens. Zij schoten eerst de vrouw dood, die uit de auto gestapt was om de poort te openen. Daarna werd het vuur geopend op de man die nog probeerde achteruit te rijden.

Lichamen vrijgegeven
Volgens woordvoerder Nor-

man Serphos van het Openbaar Ministerie zijn de lichamen van de slachtoffers gisteren vrijgegeven.

Het is nog niet duidelijk wanneer de uitvaart zal zijn. Volgens Peng Yong moet er eerst nog een zoon van het echtpaar uit China komen. Het vijfjarige kind verblijft nu bij een oudere zus. Het echtpaar had vier kinderen. De Chinese gemeenschap heeft aangekondigd dat alle Chinese ondernemers op de dag van de uitvaart de deuren zullen sluiten.

Tips kunnen worden doorgegeven op de politietelefoonnummers 8666249, 8666250 of 108. Anonimiteit is daarbij gegarandeerd.

Gouverneur heeft meer tijd nodig

WILLEMSTAD — Gouverneur Frits Goedgedrag heeft meer tijd nodig om zich te beraden over de te nemen stappen in de huidige impasse die is ontstaan binnen de Staten en tussen de Staten en de demissionaire regering van Curaçao. Dit laat het Kabinet van de Gouverneur weten in een persbericht, waarbij het ingaat op de oriëntatieronde waar de gouverneur de afgelopen dagen mee bezig was.

Tussen vrijdag 14 september en dinsdag 18 september heeft Goedgedrag oriënterende gesprekken gevoerd over de situatie die is ontstaan nadat in een vergadering van elf Statenleden moties van wantrouwen zijn aangenomen tegen de leden van het demissionaire kabinet-Schotte. De gouverneur heeft in dit verband gesproken

met de ondervoorzitter van de Raad van Advies Carl Grüning, Ivar Asjes (PS), die door een minderheid van de Statenleden wordt erkend als Staten voorzitter, onafhankelijk Statenlid Dean Rozier, die door een Statenmeerderheid onlangs tot voorzitter werd verkozen, de fractievoorzitters van de politieke partijen die in de Staten vertegenwoor-

digd zijn en demissionair premier Gerrit Schotte (MFK). Volgens het persbericht van het Kabinet van de Gouverneur hebben de genoemde personen in de gesprekken met de gouverneur aangegeven op welke wijze naar hun mening de huidige politiek-bestuurlijke situatie moet worden geïnterpreteerd en welke vervolgstappen zij wenselijk achten. Gelet op de complexiteit en de gevoeligheid van de onderhavige materie beraadt de gouverneur zich nader over te nemen stappen. Hij hoopt kort na het komende weekeinde de oriëntatiefase af te ronden.

Werknemers willen salarisindexering

Personeel PSI-Skuchami legt werk neer

WILLEMSTAD — Al meer dan twaalf jaar is het salaris van het personeel van PSI-Skuchami niet geïndexeerd. De werknemers voelen zich achtergesteld ten opzichte van de overige werknemers in de collectieve sector.

Eerdere pogingen om de regering te bewegen om de salarissen aan de inflatie aan te passen liepen op niets uit. Daarom legde het personeel vanochtend het werk neer. Dat zegt Abvo-bestuurslid Adrie Williams die het personeel vertegenwoordigt. Maandag stuurde het personeel een brief waarin zij de regering vroegen om voor woensdag te reageren. Reactie bleef uit. Vanochtend togen de ongeveer dertig personeelsleden richting het ministerie van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Wel-



Foto: Ken Wong

Het PSI-Skuchami-personeel eist gelijke behandeling.

zijn om vervolgens een brief af te geven bij minister Jacinta Scoop-Constancia van Gezondheid. PSI-Skuchami valt onder beide ministeries. De stichting levert ambulanc-

te geestelijke gezondheidszorg op Curaçao. De zorg richt zich op het bevorderen van geestelijke gezondheid, het opheffen van geestelijke ongezondheid en als dat niet

mogelijk is de situatie waarin de cliënt zich bevindt zoveel mogelijk draaglijk maken.

Twaalf jaar gelden werd de dienst zelfstandig, sindsdien werden de lonen niet meer geïndexeerd. De stichting heeft een zorgcontract met de overheid. Volgens Williams moet de overheid ten eerste erkennen dat ze een schuld heeft opgebouwd door de salarissen niet aan te passen aan de stijgende kosten van het levensonderhoud. “Vervolgens moeten er afspraken gemaakt worden over de uitbetaling”, legt Williams uit. De stichting legt het werk neer totdat er concrete afspraken met de overheid hierover zijn gemaakt.

Rozier wil geschillen aan rechter Wit voorleggen

WILLEMSTAD — Onafhankelijk Statenlid Dean Rozier, door een meerderheid onlangs gekozen als Staten voorzitter, stelt aan de leden van de Staten van Curaçao voor dat Bob Wit, voormalig lid van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie en thans lid van het Caribbean Court of Justice, wordt gevraagd een oordeel of opinie te geven over de levende juridische meningsverschillen. Dit meldt Rozier in een brief aan alle leden. Statenvoorzitter Ivar Asjes (PS), die door een minderheid van de Statenleden wordt erkend als Staten voorzitter, wijst het voorstel echter af.

Deze meningsverschillen hebben, volgens Rozier, in hoofdlijnen betrekking op de rechtsgeldigheid van het besluit dat volgens een aantal Statenleden is genomen door

de voorzitter van de Staten om niet te voldoen aan het verzoek van de Statenleden om een openbare vergadering op te roepen; de rechtsgeldigheid van het besluit dat vol-

gens een aantal Statenleden is genomen door de voorzitter van de Staten om geen openbare vergaderingen van de Staten meer op te roepen tot de verkiezingen; de rechtsgeldigheid van de vergaderingen gehouden respectievelijk op 10 en 13 september dit jaar waarin de meerderheid van de Statenleden aanwezig was; de rechtsgeldigheid van de besluiten, waaronder die tot ontslagverlening en benoeming van een voorzitter en een vicevoorzitter van de Staten, genomen in een vergadering waarin de

meerderheid aanwezig was; de rechtsgeldigheid van besluiten tot goedkeuring van moties van wantrouwen genomen in een vergadering waarin de meerderheid aanwezig was en in samenhang hiermee de toelaatbaarheid van een motie van wantrouwen, aangenomen door een Staten in ontbinding en gericht tegen een demissionair kabinet. “Ik ben van oordeel dat het voortduren van deze meningsverschillen niet in het belang van ons land moet worden geacht en dat door alle Statenleden ernaar moet

worden gestreefd om door het verwerven van een gezaghebbende opinie of oordeel terzake een einde te maken aan deze meningsverschillen”, aldus Rozier. Hij stelt voor dat de tegengestelde standpunten schriftelijk worden overgelegd aan Wit, die veel gezag en vertrouwen geniet op Curaçao. Asjes is het echter niet met Rozier eens. Hij is van mening dat het verzoek van Rozier als een poging moet worden gezien om besluiten buiten de Staten om te nemen en om ze later tot besluiten van het

parlement te bestempelen. Volgens de Statenvoorzitter moeten er gefundeerde redenen zijn om extern advies aan te vragen over zaken die de Staten aangaan. In dit geval is er volgens hem hiervan geen sprake. Ook het feit dat Rozier de mening van Wit wil vragen, kan niet op steun van Asjes rekenen. Hij wijst erop dat Wit al in de Amigoe zijn mening over de huidige gebeurtenissen op Curaçao heeft gegeven. Wit hecht belang aan de meningen van de meerderheid van de leden van de Staten.



Na het eten nog even gezellig een

BALLETJE SLAAN

Dat kan op de **18-hole Midgetgolfbaan** in de mooi aangelegde terrastuin achter het landhuis. Geef uw wekelijks happy hour eens een andere “swing” en combineer hapje en drankje met een ontspannen uurtje golfen. Of kom éérst dineren, daarna een balletje slaan en profiteer dan van de actie “2 voor de prijs van 1”.

Jeu de Boulen kan ook en de kids zijn welkom in de speeltuin.

Activiteitenpark open 16.00 - 22.00 uur
Restaurant open 18.00 - 23.00 uur
Voor reserveringen: 767 1500

Ga je met mij naar Mei Mei?

Landhuis Brakkeput mei mei

RESTAURANT • MIDGETGOLF • EVENEMENTENLOCATIE • JEU DE BOULES • SPEELTUIN

Hou jij van dansen?
BEN JIJ 20 JAAR OF OUDER ??

WE BEGINNEN EEN "ADVANCED CLASS" JAZZ/MODERN

Dans en balletschool Turning Point Orionweg 7b
o.l.v. Rita Koeks tel: 5629920 www.dansschoolturningpoint.com

Oster Create. Enjoy. Live.

BACK IN STOCK

Juice Extractor
10 speed
3 speed
6 speed
Electric carving knife with slicer & fork
3 cup Mini chopper
ice crushing blade assembly
Espresso Maker/Steam

WIMCO **fun miles**

*** AVAILABLE IN 120V/220V ***
Yudando Bo Tur Dia
Salina ☎ 461-1833 • Sta. Maria ☎ 869-3050 • www.wimco-nv.com
All our products carry our WARRANTY seal!

Informatieavond Pro-unit SGB

KRALENDIJK — Praktijkonderwijs (Pro), een van de vier units van de scholengemeenschap Bonaire (SGB) houdt een informatieavond voor ouders en leerlingen. De informatieavond is op vrijdag 21 september in het Pro-lokaal aan de Kaya Frater Odulfinus z/n.

De bijeenkomst die om zes uur 's avonds begint heeft een bijzonder karakter.

De leerlingen laten dan het resultaat zien van het project om het schoolgebouw op te knappen. Dat gebeurt dan in happy hour-stijl.

De Pro-coördinator, Miliza Schleper, nodigt alle ouders uit om aanwezig te zijn, om zich op de hoogte te stellen van de vorderingen van hun kind in het onderwijs aan de SGB.

Pro bereidt de leerling voor op de arbeidsmarkt of om een vervolgstudie te volgen op MBO-niveau 1 en 2.



Pro-leerlingen steken samen de handen uit de mouwen om het schoolgebouw op te knappen

Nieuwe directeur ROACN

KRALENDIJK — Elyane Paul-Nicolaas is per 1 september benoemd als directeur van de Raad Onderwijs en Arbeidsmarkt Caribisch Nederland (ROACN). Dit is een nieuwe stichting die zorgt voor een goede afstemming tussen het aanbod van het middelbaar beroepsonderwijs (mbo) en de vraag van de lokale arbeidsmarkt.

Deze organisatie is verantwoordelijk voor alle drie de eilanden van Caribisch Nederland. ROACN heeft op al deze eilanden adviseurs in dienst die het erkennen van leerbedrijven als belangrijkste taak hebben. Dat zijn bedrijven die bereid en geschikt zijn om mbo-leerlingen te begeleiden.

Ook biedt ROACN leermeestertraining aan werknemers van deze leerbedrijven, zodat de leerling tijdens de praktijkvorming verzekerd is van een goede begeleiding. De samenwerking van ROACN, het mbo en het bedrijfsleven zal leiden tot een nog gevarieerder aanbod van beroepsopleidingen. Daardoor krijgen leerlingen meer kansen om op de BES-



Elyane Paul-Nicolaas, directeur van ROACN

eilanden verder te studeren en een baan te vinden. Het onderwijs is er niet alleen

voor het bedrijfsleven, maar het bedrijfsleven is er ook voor het onderwijs.

KRALENDIJK/ORANJE-STAD — Voor twee scholen was het afgelopen maandag op St. Eustatius feest. In de ochtend ont-hulde gedeputeerde Glenville Schmidt van Onderwijs het bouw-bord en gaf daarmee het startsein voor de constructie van het nieuwe schoolgebouw van de Governor de Graaff School (basisonderwijs).

Nog op diezelfde dag knipte hij om vier uur 's middags een openingslint door, waarna de nieuwe overdekte verblijfsruimte van de Gwendoline van Putten School (vmbo, havo en mbo) officieel in gebruik werd genomen. Beide projecten zijn onderdeel van het onderwijs-huisvestingsplan voor St. Eustatius, dat door het Openbaar Lichaam St. Eustatius en door het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (OCW) wordt gefinancierd. De Rijksgebouwendienst voert de verschillende projecten uit die onderdeel vormen van dit plan.

Governor de Graaff School
Eén van de prioriteiten van het onderwijs-huisvestingsplan is passende huisvesting voor de Governor de Graaff School. De afgelopen jaren is het gebouw van de Governor de Graaff School te groot geworden voor het gegroeide aantal leerlingen. Tegelijkertijd ontstond bij de Gwendoline van Putten School ruimtegebrek. Daarom is afgesproken dat de Governor de Graaff School een nieuw gebouw krijgt, dat beter past bij het aantal leerlingen. De huidige lokalen van de Governor de Graaff School komen vervolgens beschikbaar voor de Gwendoline van Putten School. Daarmee wordt een deel van het ruimteprobleem van die school opgelost. Het Bestuurscollege van St. Eustatius heeft



Gedeputeerde Glenville Schmidt knipt het lint door van de nieuwe overdekte verblijfsruimte van de Gwendoline van Putten School (vmbo, havo en mbo).

groen licht gegeven voor wijziging van het bestemmingsplan voor de Lynch Area, waardoor het ontwerp en de bouw van dit nieuwe gebouw op vlotte wijze kunnen worden gerealiseerd. De bouwwerkzaamheden, die deze week van start gaan, moeten conform de planning eind oktober afgerond zijn, waarna de verhuizing van de Governor de Graaff School naar de Lynch Area kan plaatsvinden.

Overdekte
De nieuwe 'overdekte' van de Gwendoline van Putten school stond al geruime tijd op de verlanglijst van zowel de schoolleiding als de leerlingen. Dankzij deze overdekte hebben de leerlingen nu een ruime en schaduwrijke plek om te pauzeren. De nieuwe overdekte is ook voorzien van elektriciteit en verlichting, zodat deze

plek in de toekomst het decor kan zijn van veel andere schoolevenementen. Het meubilair voor de nieuwe overdekte, banken en een podium, zal door de leerlingen zelf getimmerd worden met hout dat door de aan-nemer is geleverd. Bouwen en leren gaan zo hand in hand.

Onderwijs-huisvesting
Uitgangspunt van het ministerie van OCW is dat kwalitatief goed onderwijs een aantrekkelijke, gezonde en veilige leeromgeving vergt. Sinds de staatkundige veranderingen van 10 oktober 2010, waarbij St. Eustatius, Saba en Bonaire de status van bijzondere Nederlandse gemeenten verkregen, valt onderwijs-huisvesting onder de verantwoordelijkheid van de eilandbesturen. Minister Marja van Bijsterveldt van Onderwijs, Cultuur en We-

tenschap wil de Openbare Lichamen ondersteunen om de schoolgebouwen in een goede staat te brengen, zodat de eilanden naderhand zelf kunnen voorzien in het onderhoud van deze gebouwen. De plannen voor de schoolgebouwen op de drie eilanden kosten in totaal 59 miljoen dollar. Daarvan wordt in totaal 24,5 miljoen dollar bekostigd uit de vrije uitkeringen van de Openbare Lichamen Bonaire, St. Eustatius en Saba en 34,5 miljoen dollar door OCW. In de komende maanden worden de masterplannen voor de schoolgebouwen voor het afgesproken totaalbedrag verder uitgewerkt. Genoemde twee projecten op St. Eustatius zijn onderdeel van een serie projecten, waarmee in volle vaart wordt gewerkt aan verbetering van de schoolgebouwen in Caribisch Nederland.

Hond met kroost in teer

PHILIPSBURG— Een hond die een plaatsje zocht om haar kroost ter wereld te brengen koos echter voor een plek op de vuilstortplaats waar men teer had ge-loosd.

De hond, naderhand 'Brown' genoemd en de puppies hebben minstens drie dagen in de teer vastgezetten voordat zij werd

ontdekt door Elizabeth Reitz van Caribbean Dump Dog Foundation. Reitz sloeg alarm maar moest toekijken hoe de puppies achter

elkaar dood gingen omdat zij niet konden drinken bij de moeder. Brown had wel een halsband om maar het is niet bekend of er ook een naamplaatje aan vast zat. Door de dierenarts Garry Swanston werd samen met de brandweer, de K-9 een-

heid en de vrijwillige dierenverzorgers tevergeefs getracht Brown uit de pijnlijke situatie te redden. De enige optie was Brown in te laten slapen. Zelfs daarna was het onmogelijk haar van de plek weg te halen en besloten werd haar en haar kroost daar te begraven.

Consumentenbond Bonaire op komst

KRALENDIJK — Er zijn gevorderde plannen om op Bonaire naast de reeds bestaande consumentenstichting, Fundashon Tienda pa Konsumidó Boneriano (FTpKB), een consumentenbond op te richten.

Op zaterdagmorgen 29 september vindt om tien uur in Jong Bonaire de oprichtingsvergadering plaats van de 'Union di Konsumidó Boneiru' (Unkobon), de Consumentenbond Bonaire. Initiatiefnemers zijn Wietze Koopman, Celia Fernandes Pedra en Hans Evers. Een consumentenbond is nodig, omdat de consument wil spreken. Dat kan niet in een stichting. In een stichting bepaalt het bestuur de strategie en ze is niet helemaal onafhankelijk, zegt mede-initiatiefnemer Hans Evers. Hij doelt daarbij op het feit dat de consumentenstichting is opgericht door de politiek, die een grote stem heeft in de vorming van het bestuur daarvan. "Wij willen dat zelf kunnen bepalen", aldus Evers. In de vereniging zijn het de leden die het beleid bepalen.

De consument op Bonaire wil meer controle over de prijzen. Evers: "We willen als consument ook meer transparantie over de prijsopbouw. We willen eigenlijk alles weten over de kosten en of die eerlijk verdeeld worden. Daar hebben we een waakhond voor nodig die onafhankelijk is."

De initiatiefnemers geloven niet dat de consument op Bonaire niet erg prijsbewust is, zoals vaak wordt beweerd. Er zijn bewuste consumenten die in staat zijn om een krachtige vereniging van consumenten op Bonaire vorm te geven. Een consumentenbond van leden die zich verenigen achter het gemeenschappelijk doel, ongeacht hun politieke of levensbeschouwelijke verschillen. Het initiatief komt niet uit de lucht vallen. Daar is erkenning voor gedaan via de Facebook-pagina: ConsumentenBonaire. Evers is razend enthousiast over de respons. "Ik heb er grijze haren van gekregen. De reactie

was overweldigend. In een maand tijd zijn meer dan duizend reacties ontvangen. Dat is de aanleiding om de bond op te richten", reageert Evers desgevraagd. De initiatiefnemers krijgen daarbij steun van de Consumentenbond in Nederland. Daarnaast wil de nieuwe consumentenorganisatie nauw gaan samenwerken met de consumentenstichting op Bonaire, maar ook met de consumentenstichting op Curaçao.

Er moet onderzoek komen naar de prijsstijging. Het is gemakkelijk om deze alleen in de schoenen van de supermarkten en winkeliers

te schuiven. Er zijn meerdere factoren die de prijzen beïnvloeden, zoals het belastingregime.

Er is geen mededingingsautoriteit en ook geen 'consu-ijzer', zoals in Nederland. Daarvoor moeten de BES-wetten eerst worden aangepast. Die voorzieningen moeten ook lokaal komen, aldus Evers. Allemaal zaken waar de bond aan wil werken. Iedereen die belangstelling heeft om de oprichtingsvergadering bij te wonen, kan zich aanmelden via e-mail: info@ConsumentenBonaire.com, via telefoonnummer 701-9797 of Facebook: http://www.facebook.com/groups/ConsumentenBonaire.

"Cross Media Program"

Training Social Media/Videography/Blogging Website text writing

What: Social Media When: 25 September 2012, Beginners, 27 September 2012, Advanced, 18:00 pm – 21:00 pm Where: Stimul-IT Participation fee: fl.40,- a day Fl.75,- both days	What: Workshop Beginner Videographer When: 2, 3, 4, Oktober 2012, 18:30 pm – 21:00 pm Where: Stimul-IT Participation fee: fl.110,- (3 lessons)	What: Writing for the Web (module 1 of 3) When: 15 + 17 Oktober 2012, 19:00 pm – 21:00 pm Where: Stimul-IT Participation fee: fl.75,- (1 module) fl.195,- (3 modules)
---	--	--

Registration is available at: www.stimul-it.com

For more information: info@stimul-it.com or 7386299

STIMUL-IT Information Technology CURAÇAO Institute

Advertenties Curaçao

VACATURE

AutoCity B.V. is een multifranchise autodealer, en de officiële vertegenwoordiger van **Chevrolet, Suzuki, Subaru, Honda, Isuzu** en **AC Delco onderdelen**.

Wij hebben op **Bonaire** de volgende vacature:

CAR SALES REPRESENTATIVE

Functie profiel:

We zoeken een gedreven, daadkrachtig en enthousiast persoon met commerciële kennis en ervaring. Je bent iemand die initiatieven durft te nemen. Daarnaast sta je stevig in je schoenen en bezit je goede communicatieve vaardigheden. Accuratesse en stressbestendigheid zijn een vereiste!

Functie Eisen:

- Aantoonbaar ervaring in een vergelijkbare functie en een marketing achtergrond
- MBO+ werk en denk niveau
- Kennis van / affiniteit met de auto sector
- Accuraat / doortastend / initiatiefrijk / zelfstandig / team player
- Affiniteit met Windows, Word en Excel.
- Beheersing van het Nederlands / Engels / Spaans en Papiaments is een pre
- Klantvriendelijkheid

Herken jij jezelf in dit profiel, en heb je minimaal een MBO opleiding ?
Stuur vóór 30 september 2012 je curriculum vitae met begeleidend schrijven naar AutoCity B.V, Kaya Finlandia 9 of via e-mail naar: **jobs@autocity-bv.com**

Alle sollicitaties zullen strikt vertrouwelijk worden behandeld.



EURO

Groeizorgen

AMSTERDAM — De Europese beurzen gingen vandaag omlaag. Een aanhoudende krimp van de industrie in China en Europa en een daling van de Japanse export wakkerden de vrees over de wereldwijd afzwakende economie aan.

“Het is vlees noch vis. De macro-economische signalen zijn niet al te best. Het lijkt erop dat de beurzen alleen stijgen met hulp van de centrale banken en dat is te mager. De markten zullen waarschijnlijk een lichte teruggang laten zien zonder al te dramatische koersbewegingen. Verder is het nog wachten op een reeks macrocijfers uit de VS”, aldus beleggingsadviseur Sijmen Plomp van Hof Hoorneman Bankiers.

De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend 0,6 procent lager op 333,82 punten. De MidKap-index daalde 0,3 procent tot 523,74 punten. De beurzen in Frankfurt, Londen en Parijs verloren tussen 0,5 en 0,9 procent. De olieprijs gingen verder omlaag. De prijs van Amerikaanse olie zakte 0,9 procent tot 91,15 dollar per vat en Brentolie werd ook 0,9 procent goedkoper. De euro was 1,2936 dollar waard, tegen 1,3065 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. De euro daalde vandaag op Curaçao naar 2,3537 gulden. De munt was gisteren 2,3624 gulden waard.

TOKIO

Fors lager

TOKIO — De beurs in Tokio is vandaag fors lager gesloten. De stemming werd gedrukt door een aanhoudende krimp van de Chinese industrie. De Nikkei-index eindigde 1,6 procent lager op 9086,98 punten. De koerswinst die een dag eerder werd geboekt door de uitbreiding van het koopprogramma van de Japanse centrale bank, werd daarmee ruimschoots ingeleverd. Uit cijfers van de Britse zakenbank HSBC bleek dat de inkoopmanagersindex van de Chinese industrie in september is uitgekomen op 47,8, tegen 47,6 in augustus. Een cijfer onder de 50 wijst op een krimp van de industrie. Het is de elfde maand op rij dat de industriële activiteit in China is gekrompen.

Ook bleek dat de Japanse export naar China in augustus met 9,9 procent is afgenomen ten opzichte van een jaar eerder. De Japanse automaker Nissan verloor ruim 3 procent. De andere beurzen in het Verre Oosten lieten ook verliezen zien. In Hongkong noteerde de Hang Seng-index 0,8 procent lager in de middaghandel en de Kospi in Seoul daalde 0,9 procent. De Al Ordinaries in Sydney zakte 0,4 procent.

WALL STREET

In de min

NEW YORK — In New York zijn de Amerikaanse beurzen vandaag met verlies begonnen. Zwakke industriecijfers uit China en Europa wogen op het sentiment. De Dow-Jonesindex noteerde de enige minuten na de openingsbel 0,4 procent lager op 13.526 punten en de brede S&P 500 zakte 0,5 procent tot 1454 punten. Technologiebeurs Nasdaq verloor 0,5 procent tot 3166 punten. Bank of America daalde 1,8 procent. De Amerikaanse bank zet vaart achter een vorig jaar aangekondigd plan om 30.000 banen te schrappen. Volgens *The Wall Street Journal* wil de bank nog dit jaar van 16.000 arbeidsplaatsen af. Als het bedrijf in zijn opzet slaagt, is het niet langer de grootste werkgever in de Amerikaanse financiële sector.

Dekkingsgraad
pensioenfondsen gestegen

AMSTERDAM — De gemiddelde dekkingsgraad van pensioenfondsen is in augustus gestegen naar 97 procent. Eind juni was dat nog 94 procent. Toezichthouder De Nederlandsche Bank (DNB) heeft dat vandaag bekendgemaakt.

De stijging kwam door de positieve rendementen op aandelen en een betrekkelijk stabiele lange rente, zegt DNB. De belangrijkste aandelenkoersen stegen tussen eind juni en eind

augustus. Zo steeg de AEX met 7 procent.

Pensioenfondsen zijn verplicht een dekkingsgraad te hebben van 105 procent, zodat ze ook op langere termijn de pensioenen nog

kunnen betalen. Een aantal fondsen zit daar zo ver onder dat ze volgend jaar zo goed als zeker fors moeten korten op de pensioenuitkeringen.

De pensioenfondsen hebben vooral last van de lage rente waarmee ze moeten rekenen om hun vermogen te bepalen. Die rente is zo laag door de eurocrisis.

Air France-KLM zet
stappen richting Etihad

BRUSSEL — De luchtvaartgroep Air France-KLM en de Arabische concurrent Etihad lijken dichter tot elkaar te komen. Een eerste fase van samenwerking is denkbaar, waarbij de maatschappijen gebruik gaan maken van elkaars belangrijkste luchthaven (mainport).

Dat stelde KLM-topman Peter Hartman vandaag in Brussel. Hartman hoopt over enkele maanden ‘meer helderheid’ te kunnen geven over wat de samenwerking precies zal inhouden. Etihad heeft als thuisbasis Abu Dhabi. KLM kan dat vliegveld gebruiken om bijvoorbeeld de Indiase markt ‘beter te openen’, maar ook voor ‘meer mogelijkheden’ naar Australië, aldus Hartman. Op zijn beurt kan Etihad zich vanaf Schiphol en Parijs meer richten op bijvoorbeeld de Cariben en Canada.

Air France-KLM meldde in maart dit jaar voor het eerst dat er gepraat werd met Etihad. “De gesprekken gaan door”, aldus Hartman. “Het is een lange discussie, maar ook complex.” De KLM-topman sprak in Brussel op de 8se Europees-



Foto: EPA

KLM-topman Peter Hartman

Chinese zakentop. Volgens Hartman wordt KLM erkend als ‘redelijke pionier’ in China. De maatschappij streeft

ernaar om op den duur alle vluchten naar China in ieder geval dagelijks aan te bieden.

‘Bank of America zet vaart
achter ontslagronde’

NEW YORK — Bank of America (BoFA) zet vaart achter een vorig jaar aangekondigd plan om 30.000 banen te schrappen. De bank wil nog dit jaar van 16.000 arbeidsplaatsen af. Dat meldde *The Wall Street Journal* vandaag op basis van interne documenten waar de zakenkrant de hand op heeft weten te leggen.

Als het bedrijf in zijn opzet slaagt, heeft het eind dit jaar circa 260.000 werknemers, het laagste aantal sinds 2008. De bank is dan niet langer de grootste werkgever in de Amerikaanse financiële sector, maar slechts de op drie na grootste, achter JPMorgan Chase, Citigroup en Wells Fargo.

Het banenverlies is het gevolg van een brede reorganisatie die op termijn de kosten structureel met 8 miljard dollar moet drukken. De totale uitgaven van BoFA, exclusief de rentelasten, lagen vorig jaar iets boven 80 miljard dollar. Bank of America maakte de afgelopen jaren, mede als gevolg van de financiële cri-

sis, juist een enorme groei door. De bank nam noodlijdende branchegenoten als Countrywide Financial en Merrill Lynch over. Daardoor werd de bank ook kwetsbaarder voor de forse economische neergang die volgde. Topman Brian Moynihan beloofde bij zijn aantreden in 2010 dat hij BoFA zou omvormen in een kleinere en slagvaardigere onderneming. De bank heeft sindsdien afscheid genomen van veel activiteiten en deelnemingen die de bestuursvoorzitter als niet-essentieel beschouwde.

‘Salarisstijging
compenseert inflatie niet’

ZEIST — De salarisstijging in Nederland valt dit jaar lager uit dan de verwachte inflatie. De collectieve salarisverhoging bedraagt gemiddeld 1 procent, terwijl de inflatie op ongeveer 2 procent uitkomt.

Dat blijkt uit berekeningen van organisatieadviesbureau Hay Group, die vandaag zijn gepubliceerd. Het

onderzoek is gebaseerd op arbeidsvoorwaarden van 350.000 medewerkers van ruim 500 Nederlandse be-

rijven en organisaties. De verwachting is volgens Hay Group dat de collectieve loonsverhoging volgend jaar verder daalt naar 0,9 procent. Gevoegd bij de hogere zorgpremies, hogere btw en hogere accijns op alcohol en tabak leidt dat volgens Hay Group tot een koopkrachtdaling die mogelijk nog wat groter is dan de 0,75 procent die het Centraal Planbureau heeft geraamd.

Ruzie China kost Japanse
automakers miljoenen

TOKIO — Japanse automakers zijn al honderden miljoenen aan inkomsten misgelopen door een ruzie van hun land met China. Door felle protesten hebben Toyota, Honda en Nissan hun fabrieken in China moeten stilleggen. Tot vandaag zijn al zeker 14.000 auto's daardoor niet geproduceerd.

Dat blijkt uit cijfers van onderzoeksbureau IHS Automotive. De auto's hebben een geschatte waarde van in totaal 250 miljoen dollar. Het schade wordt waarschijnlijk nog groter. De Nissan-fabrie-

ken draaien weer, maar de productie bij Honda en Toyota moet nog op volle toeren komen. Ook zouden Chinese automobilisten kunnen kiezen voor Zuid-Koreaanse in plaats van Japanse auto's, denken analisten. Japanse gebouwen in China werden de afgelopen week belaagd door woedende Chinezen. Zo ging een Toyota-dealer in de stad Qingdao in vlammen op. Andere autozaken werden beschadigd. Japan en China ruziën over een groep eilandjes in de zee tussen de twee landen. Het conflict is in de afgelopen weken opgelaaid.

BEAVERTON — De Amerikaanse sportartikelenfabrikant Nike heeft voor de komende vier jaar een nieuw inkoopprogramma van eigen aandelen aangekondigd met een waarde van 8 miljard dollar.

Het huidige aandeleninkoopprogramma van 5 miljard dollar loopt binnenkort af, waarna het nieuwe programma zal beginnen. Volgens Nike is het inkopen

Het kabinet overweegt de rekenrente wat te verhogen, zodat de fondsen meer lucht krijgen. Waarschijnlijk wordt een besluit hierover volgende week bekendgemaakt.

Eind augustus waren 4,9 miljoen werkenden en 2,5 miljoen pensioengerechtigden aangesloten bij een van de 231 pensioenfondsen die een dekkingstekort hebben.

Samsung voegt iPhone 5
toe aan patentzaak

SEOUL — Samsung voegt de iPhone 5 toe aan de lijst producten waarmee rivaal Apple de patenten van het Zuid-Koreaanse technologieconcern schendt. Samsung kondigde de stap vandaag aan, daags nadat Apple bekendmaakte in de eerste 24 uur na de introductie ruim 2 miljoen bestellingen te hebben ontvangen voor de populaire smartphone.

Samsung zegt er 'op basis van beschikbare informatie' van uit te gaan dat de iPhone 5 inbreuk maakt op de patenten die Apple ook schendt met eerdere ver-

Miljoenenboete
voor Siemens

DUSSELDORF — De Duitse mededingingsautoriteit heeft Siemens en drie andere machinebouwers hoge boetes opgelegd in verband met verboden prijsafspraken. Dat meldde de Duitse zakenkrant *Handelsblatt* vandaag.

Siemens zou met het bedrijf ABB en nog twee andere ondernemingen tussen 1999 en 2004 de markt voor stroomtransformatoren onderling hebben verdeeld. In totaal moeten de firma's 24,3 miljoen euro aan boetes betalen, aldus *Handelsblatt*. Het bedrag valt relatief laag uit, omdat alle vier de bedrijven goed aan het onderzoek hebben meegewerkt. De krant meldde dat de ondernemingen elkaar meerdere keren per jaar troffen en daarbij concrete afspraken maakten over zowel strategische zaken als over projecten, prijzen en marktverdeling.

Japanse export
blijft dalen

TOKIO — De export van Japan is in augustus voor de derde maand op rij gedaald, onder druk van een sterk afgenomen uitvoer naar China en de Europese Unie. Dat blijkt uit cijfers die vandaag werden gepubliceerd door de Japanse overheid.

De Japanse export lag in augustus 5,8 procent lager dan een jaar eerder. De uitvoer naar China, de belangrijkste handelspartner van Japan, kromp met 9,9 procent en de export naar de EU daalde met 22,9 procent. De uitvoer naar de Verenigde Staten, de op een na grootste buitenlandse afzetmarkt voor Japan, steeg echter met 10,3 procent.

Japan boekte in augustus een tekort op zijn handelsbalans van 754,1 miljard yen (7,4 miljard euro). Een maand eerder had het land ook al een tekort op de handelsbalans.

Nike koopt
eigen aandelen

van eigen aandelen een verstandig manier om met de kasmiddelen om te gaan en wordt daarmee bewezen dat waarde wordt gecreëerd voor de aandeelhouders. Over de afgelopen tien jaar heeft Nike al 10 miljard dollar uitgegeven om meer dan 167 miljoen eigen aandelen in te kopen, aldus topman Mark Parker. Bij het slot van de handel gisteren had Nike in totaal 453,87 miljoen uitstaande aandelen.

Ierse economie
ontloopt recessie

DUBLIN — De Ierse economie is in het tweede kwartaal nipt aan een recessie ontkomen. De economie vertoonde groei noch krimp, na een achteruitgang van 0,7 procent in het eerste kwartaal. Dat blijkt uit vandaag gepubliceerde cijfers.

Een recessie wordt formeel gedefinieerd als twee kwartalen met krimp op rij. De stagnatie in het tweede

kwartaal is wel een fikse tegenvaller. Economen rekenen op een groei van 1 procent. De krimp in het eerste kwartaal werd herzien van een eerder gemiddeld cijfer van 1,1 procent.

De Ierse regering voorspelt voor heel 2012 een groei van 0,7 procent en voor 2013 een toename van 2,2 procent. Ierland moest in 2010 nog een noodpakket aanvragen van 85 miljard euro.

aldus Samsung. Het bedrijf verwacht de iPhone 5 'in de nabije toekomst' aan de patentzaak toe te voegen. Apple herhaalde nog maar eens dat het bedrijf zelf het slachtoffer is van na-aperij van Samsung. “Wij hebben originaliteit en innovatie hoog in het vaandel staan. We maken producten voor het genot van onze klanten, niet voor flagrant kopieergedrag van onze concurrenten.”

‘Grieks verzet
tegen opnieuw
verlagen lonen’

ATHENE — Griekenland verzet zich tegen druk van het Internationaal Monetair Fonds (IMF) om de lonen in het land opnieuw te verlagen. Dat meldden bronnen rond het Griekse ministerie van Financiën vandaag.

Het IMF zou aandringen op extra salarisbezuinigingen in de Griekse publieke sector, maar minister van Financiën Yannis Stournaras wil dat pertinent niet. Vertegenwoordigers van het IMF, de Europese Unie en de Europese Centrale Bank zijn weer in Griekenland om met de regering te onderhandelen. Athene had beloofd om 11,5 miljard euro te bezuini-

gen. Volgens een bron heeft de zogeheten trojka ingestemd met 8,5 tot 9,5 miljard euro aan bezuinigingen. Er zou dus nog een gat van 2 tot 3 miljard euro zijn. Vooral de twee linkse partijen in de regeringscoalitie zouden dwarsliggen. De Europese Unie en het IMF verlenen Griekenland financiële noodhulp, maar het land is achterop geraakt met de hervormingen en bezuinigingen die het in ruil daarvoor zou doorvoeren. De huidige onderhandelingen gaan over een hulppakket ter waarde van 31,5 miljard euro dat Griekenland nodig heeft om aan zijn verplichtingen te kunnen blijven voldoen.



Help Aruba's Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger.
Kijk op fpncaruba.com.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	20-Sep		PREV.	20-Sep		
DOW JONES	13577.96	13568.65	AEX	335.71	334.24		
S&P 500 INDEX	1461.05	1457.13	AEGON NV	4.34	4.28		
NASDAQ	3182.62	3172.00	AGEAS	19.23	18.99		
AMAZON.COM INC	261.68	259.63	AHOLD NV	9.98	9.99		
AMERICAN EXPRESS	58.67	58.34	ASTORIA FINL	10.66	10.45		
APPLE INC	702.10	697.75	AKZO NOBEL	46.58	45.75		
AT&T INC	37.76	38.02	ASML HOLDING NV	42.12	42.20		
BERKSHIRE HATH-B	88.95	89.30	CORIO NV	34.58	34.46		
CISCO SYSTEMS	19.12	18.97	DANONE	49.75	49.65		
CITIGROUP INC	34.18	33.75	DSM (KONIN)	40.50	40.59		
WALT DISNEY CO	52.70	52.67	HAL TRUST	89.29	89.03		
EBAY INC	50.39	49.85	HEINEKEN NV	45.55	45.20		
GENERAL ELECTRIC	22.43	22.20	ING GROEP NV-CVA	6.67	6.61		
GOOGLE INC-CL A	727.50	724.70	ROYAL IMTECH NV	21.54	21.47		
HEWLETT-PACKARD	18.10	17.79	KPN (KONIN) NV	6.41	6.32		
HOME DEPOT INC	59.47	59.08	KONINKLIJKE PHIL	18.86	18.91		
IBM	206.43	205.90	POSTNL NV	3.04	2.99		
INTEL CORP	23.15	23.13	REED ELSEVIER	10.53	10.57		
JOHNSON&JOHNSON	68.60	68.87	REXEL SA	15.96	16.00		
MEDTRONIC INC	42.83	43.14	ROBECO NV	24.22	24.29		
MICROSOFT CORP	31.05	31.37	ROLINCO NV	20.31	20.38		
3M CO	93.63	93.47	RORENTO NV	53.18	53.33		
PFIZER INC	24.16	24.39	ROYAL DUTCH SHA	27.83	27.50		
PROCTER & GAMBLE	69.26	69.48	TOMTOM	3.94	3.77		
ROYAL DUTCH-ADR	72.15	71.27	UNILEVER NV-CVA	27.96	28.07		
SCHLUMBERGER LTD	74.71	74.98	WESSANEN NV	2.17	2.15		
SPRINT NEXTEL CO	5.56	5.46	WOLTERS KLUWER	14.48	14.47		
TEXAS INSTRUMENT	28.69	28.65	WP-STEWART HDGS	219.18	219.17		
TIME WARNER INC	45.51	45.54	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	19-Sep		
VISA INC-CLASS A	134.79	134.26	MONEY MARKET	13.0595	13.0595		
IFTS	PREV.	20-Sep	US DOLLAR BOND	2.6546	2.6588		
ISHARES-DJ DIV	58.45	58.51	GLOBAL GROWTH	1.7993	1.8111		
ISHARES-EMG MKT	41.93	41.57	US GROWTH	8.4535	8.4559		
ISHARES-MSCI PAC	45.36	44.91	CANADIAN GROWTH	2.9572	2.9526		
ISHARES-RS 3000	86.62	86.36	CURRENCIES	PREV.	20-Sep		
ISHARES-S&P 500 GR	79.34	79.18	EURUSD	78.390	78.390		
ISHARES-S&P EURO	38.10	37.70	EURUSD	1.307	1.295		
POWERSHARES DB C	28.28	28.41	CANUSD	0.974	0.978		
POWERHQ-COO	70.40	70.21	GBPUSD	1.822	1.820		
SPDR S&P MID 400	184.67	183.40	COMMODITIES	PREV.	20-Sep		
SPDR S&P 600 SMA	78.18	75.78	Oil WTI	91.98	92.03		
FUNDS	PREV.	20-Sep	GOLD	1770.40	1768.68		
BLACKROCK GBL ALL	45.17	45.17	SILVER	34.61	34.69		
TEMPLETON GBL BND	22.24	22.24	WHEAT	881.50	876.50		

A Standard Of Excellence Since 1916



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lao Capriles Banking Center, Schollegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Midgetgolfprijzen voor kleurplaten



WILLEMSTAD — Brakkeput Mei Mei en Albert Heijn Zeelandia hebben samen een kleurwedstrijd georganiseerd waarmee kinderen midgetgolfprijzen konden winnen. Uit de verschillende inzendingen zijn de drie mooiste kleurplaten gekozen. Sophie van zeven jaar won de derde prijs: een uur jeu de boules voor vier personen en gebruik van de speeltuin inclusief snacks en drankjes ter waarde van 50 gulden. De tweede prijs was voor Boris van drie jaar: gebruik van de speeltuin voor acht personen inclusief snacks en drankjes ter waarde van 100 gulden. De eerste prijs werd gewonnen door Myrthe van vijf jaar. Zij won midgetgolf voor vier personen, gebruik van de speeltuin en aansluitend een diner in het restaurant van Brakkeput Mei Mei ter waarde van maximaal 250 gulden. Vlnr. de kunstenaars in spé Myrthe, Sophie en Boris met Alex Carol, manager AH, en hun kleurplaten.

Soldaat bevalt in Afghanistan

Een Britse soldaat is op een NAVO-basis in Afghanistan bevallen. Ze heeft een zoon-tje gekregen, meldde het ministerie van Defensie in Londen gisteren.

De vrouw, die dinsdag in Kamp Bastion in de provincie Helmand beviel, wist niet dat ze zwanger was. Vo-

rige week lag de basis waar de moeder gelegerd is nog onder vuur. Strijders van de Taliban hadden het gemunt op de Britse prins Harry, die ook in hetzelfde kamp zit. Moeder en zoon maken het naar omstandigheden goed en gaan zo snel mogelijk naar huis, aldus een woordvoerder van Defensie.

Echtgenoot blijkt vader

Een Amerikaanse vrouw uit Ohio is er zes jaar na de dood van haar echtgenoot achter gekomen dat hij haar biologische vader was.

De 60-jarige vrouw deed de schrikbarende ontdekking nadat ze zijn haar had opgestuurd voor een DNA-test. De reden dat de vrouw het verhaal nu pas naar buiten brengt, zo schrijft de *New York Daily News*, is dat de vrouw op zoek is naar mogelijke broers en zussen. Bovendien hoopt ze dat haar opmerkelijke relaas een inspiratie kan zijn voor anderen. “Dat ik hier doorheen

ben gekomen, betekent dat een mens veel aan kan met de hulp van God.” De vrouw zei totaal ontgoocheld te zijn nadat een oom haar in 2004, zes jaar na de dood van haar man, had ingelicht over de niet alledaagse familiebanden. Een DNA-test bevestigde vervolgens zijn verhaal. Inmiddels is de vrouw er klaar voor om haar levensverhaal wereldkundig te maken. “Dit verhaal moet verteld worden, want kinderen hebben het recht om te weten waar ze vandaan komen. Al weet ik dat die waarheid ontzettend veel pijn kan doen.”

Helft Vlaamse mannen te dik

De frieten en het abdijbier laten hun sporen na: iets meer dan de helft van de Vlaamse mannen is te dik. 52 procent heeft een body mass index (BMI) van boven de 25, wat de grens is. De mannen zijn daarmee dikker dan de vrouwen. Daarbij heeft ongeveer één op de drie (37 procent) overgewicht. Dat bleek gisteren uit een enquête onder circa 80.000 Vlamingen via de website van het Vlaamse

tv-programma *Ook getest op mensen*. De uitslag is een verrassing voor veel Vlaamse mannen. Ze dachten van zichzelf dat ze slanker waren. Slechts 36 procent vermoedde overgewicht. De vrouwen bleken realistisch. De enquête bevestigt ook dat het overgewicht stijgt met de leeftijd, omdat afvallen dan moeilijker wordt. Maar liefst twee op de drie 65-plussers hebben een te hoge BMI.

Te bruin model

De Zweedse kledinggigant H&M heeft donderdag van de Zweedse ombudsman een standje gekregen voor een te bruin bikinimodel op posters en in tv-reclames afgelopen zomer. In plaats van een ingehuurd Braziliaans model had H&M volgens de ombudsman moeten kiezen

voor een blankere Europese dame om badkleding aan te prijzen. “Het is algemeen bekend dat overdreven blootstelling van de huid aan de schadelijke straling van de zon kan leiden tot huidkanker. Het te bruine model laat een schadelijk ideaal zien”, aldus de ombudsman.

Kok kookt vrouw

Een kok uit Los Angeles heeft het lijk van zijn vrouw vier dagen lang gekookt in een groot vat. Hij heeft de resten daarna bij het afval gedumpt, die zijn nooit gevonden.

De man heeft zijn daad bekend tegenover de politie, zo bleek gisteren bij het begin van de strafzaak tegen kok David Viens (49). De man had met zijn vrouw een res-

taurant in Lomita, ten zuiden van Los Angeles. Ze kregen ruzie over geld, waarna hij haar mond dichtplakte met stevig plakband en ging slapen. Toen hij later ging kijken, bleek ze gestorven. De man dacht zijn straf te ontlopen door haar lichaam te koken en te dumpen. Maar bij verhoor bekende hij zijn daad. De politie moest bij de rechtbank erkennen dat er verder geen bewijs was.

Hond sticht brand

Een hond heeft vanochtend brand veroorzaakt in een huis in Nuland. De brand ontstond doordat hij op een keukenaanstecker kauwde. De kranten, waar het dier op zat, vatten vervolgens vlam. De hond en de bewoonster kwamen niet van de schrik vrij. De brand veroorzaakte alleen veel rookschade, meldt de brandweer. Die vond na het blussen een kapot gekauwde

keukenaanstecker met drukknop in de woning aan de Heeseind. De aanstecker lag in de ruimte waar de Leonberger normaal slaapt. De brandweer vond geen andere mogelijke ontstekingsbron. In het huis aan de Heeseind bevindt zich een hondenkenel. De hond kon na het incident zwartgeblakerd van de rook weer bij vier andere honden worden geplaatst.

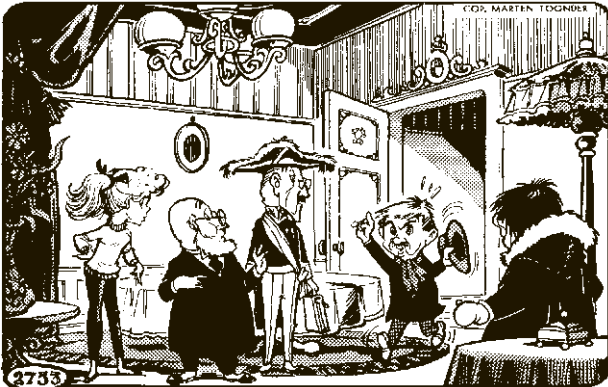
Churandy en Bea bevechten het afvalprobleem



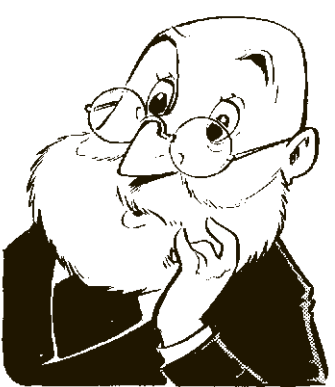
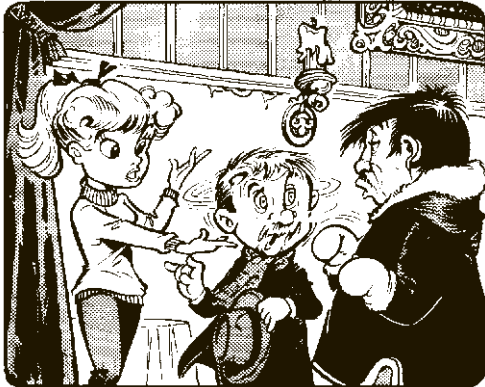
Atleet Churandy Martina besloot tijdens een fotosessie spon-taan met de lokale fotografe Bea Moedt op de foto te gaan om het afvalprobleem op Curaçao onder de aandacht te brengen. “Ik had hem verteld van de Facebook-pagina ‘Sushi Kòrsou’ en het streven om de gemeenschap aan te sporen het eiland schoon te houden om zo ons ‘Dushi Kòrsou’ te behouden, en hij was het ermee eens dat het bewustzijn hieromtrent verhoogd moet worden”, aldus fotografe Moedt. Ze richtte on-langs de pagina op nadat er voor de zoveelste maal illegaal afval was gedumpt in haar woonomgeving. “De pagina begint steeds meer te leven, want mensen plaatsen nu ook zelf foto’s van afvaldumps. De hoop is dat men zich uiteindelijk aangespoord voelt en dat men daadwerkelijk actie onderneemt”, aldus Moedt. De demissionaire minister van Economische Ontwikkeling, Abdul Nasser el Hakim (MFK), had Moedt vlak na de oprichting van de pagina uit zorg voor mogelijke imagoschade van het eiland in eerste instantie verzocht de pagina te verwijderen. Daaraan gaf zij geen gehoor.

Door Marten Toonder

KONING HOLLEWIJN OP GLADIJS



De heer Dreutel fronste onaangenaam getroffen de wenkbrauwen toen hij de ex-minister van Overzeese Gebiedsdelen bij de koning aantrof. “Ik heb u toch duidelijk gezegd dat u hier geen bemoeienis hebt,” sprak hij kil. “Kijk eens aan,” zei Hollewin, “dat kan ik niet met u eens zijn, m’n waarde. Want het is zo gesteld, dat het vraagstuk van de verdreven bevolking ieder moet raken.” “Maar Majesteit!” riep de eerste minister uit, “er is hier geen sprake van een verdreven bevolking. De bevolking is immers



verdwénen. Ik overweeg een commissie samen te stellen ter overweging van opsporingsmaatregelen.” “Gompie, nou zeg,” zei Wiebel Wip, “je hoeft heus niet zo ingewikkeld te zoeken! De bevolking staat voor je neus!” “Wát?!” riep de minister, ontsteld naar Moek kijkend, “is dát de bevolking?” “Ja, m’n vriend,” sprak de koning, “wist u dat niet? Overwoog u dan maatregelen voor een bevolking zonder die bevolking te kennen?”

Kluisenkraker gezocht



Foto: Google

Giel van Boom met de kluis.

Een mysterie in het Zeeuwse plaatsje Hoek. Giel en Riet van Boom van de Heilige Kruiskerk zijn al anderhalf jaar de sleutel van hun kluis kwijt. Binnenkort moeten ze de kerk verlaten,

maar niemand kan de kluis openen. Ook weet niemand wat erin zit. Dat meldt *Hart van Nederland*. Het kerkje in Hoek is onlangs verkocht en daarom moet het binnenkort ontruimd

worden. Een oude witte kluis, die volgens beheerder Giel van Boom loodzwaar is, staat al anderhalf jaar ongeopend. De sleutel is zoek en ook de inhoud van de kluis is bij niemand bekend. De beheerders zijn ten einde raad en schakelen ieders hulp in. “Wij zijn op zoek naar iemand die de kluis tegen weinig onkosten kan openen”, aldus Riet van Boom. Ze zijn beiden benieuwd naar de ‘verborgen schatten van de kerk’. Voor diegene die de uitdaging aan wil gaan: met een slijptol of snijbrander hoef je volgens Giel en Riet niet aan te komen. “Dat is brandgevaarlijk en zonde van de mooie kluis.”

‘Popcorn-ziekte’

Een man uit de Amerikaanse staat Colorado krijgt een schadevergoeding van 7,2 miljoen dollar voor een chronische longaandoening door een chemische stof die gebruikt wordt in magnetronpopcorn. Dat heeft de Amerikaanse rechtbank gisteren bepaald. De fabrikant van de popcorn en de supermarktketen die het verkocht, waren volgens de juryleden in de zaak nalatig door geen waarschuwingen op etiketten te zetten dat de botersmaakstof diacetyl gevaarlijk is. De 59-jarige Wayne Watson is de eerste bij wie de longziekte is vastgesteld door het eten van de popcorn.

Goud verhuren

Juweliers in Turkije kunnen door de crisis minder goud verkopen, maar ze verhuren het edelmetaal des te meer. Net als op veel andere plaatsen speelt goud er een belangrijke rol bij huwelijken. Maar de prijs van het edelmetaal stijgt steeds meer mensen hebben veel minder te besteden. Turkse juweliers doen goud daarom in de verhuur, zo meldde het Turkse persbureau *Anatolia* vandaag. De huurders zijn meestal paren die in het huwelijk

gaan treden. Ze moeten een goudhuurovereenkomst tekenen en een onderpand achterlaten dat de waarde van het goud en juwelen vertegenwoordigt. De huurperiode is meestal een week of tien dagen. Wie de sieraden te laat terugbrengt, moet een boete betalen van bijvoorbeeld 3 procent van de waarde van de sieraden per dag. Het meest en steeds vaker worden setjes gouden sieraden verhuurd van 14 karaat, aldus een juwelier in Istanbul.

Rolstoelgebruiker redt drenkeling

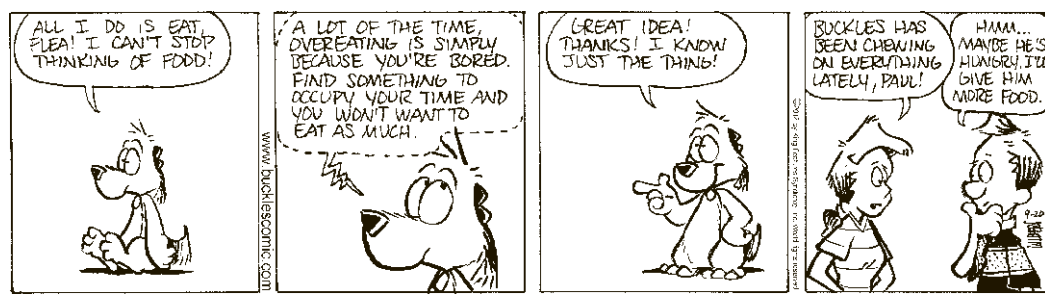
Een Zwitserse vrouw in een rolstoel verrichtte een ware heldendaad. De vrouw aarzelde geen moment en kroop uit haar rolstoel toen een drenkeling in het zwembad om hulp riep. Het voorval vond plaats in een revalidatiecentrum in Leukerbad, waar de vrouw uit Bernese verblijf voor therapie. Dat schrijft de Zwitserse nieuwssite *Le Matin*. Corinne raakte bij een ongeval in 2005 zwaargewond en zit sindsdien in een rolstoel. Ze hoorde iemand

roepen en ging kijken. In het zwembad verkeerde een man in moeilijkheden. Ze aarzelde geen ogenblik, kroop uit haar rolstoel en redde de zeventiger die in het zwembad een hartaanval had gekregen. “Ik weet niet hoe ik het gedaan heb, maar ik hoorde iemand roepen. Ik zat in het restaurant en ging kijken. Ik tilde mezelf uit de rolstoel en hielp de man. Ik moet wel instinctief gehandeld hebben.” De badmeester was volgens haar even afwezig

voor een toiletbezoek, maar de Zwitserse kreeg hulp van een serveerster uit het restaurant. “Ik was dood-op”, aldus Corinne, die de serveerster ook tips gaf om de Italiaanse drenkeling te reanimeren. Corinne had een cursus EHBO gevolgd en dat kwam van pas. De drenkeling werd naar het ziekenhuis van Sion gebracht. De directeur van het ziekenhuis liet weten dat de man nog leeft dankzij het optreden van de dappere vrouw.

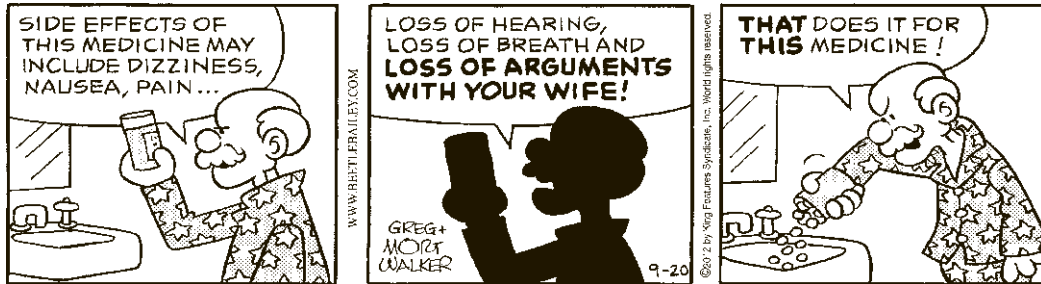
BUCKLES

By David Gilbert



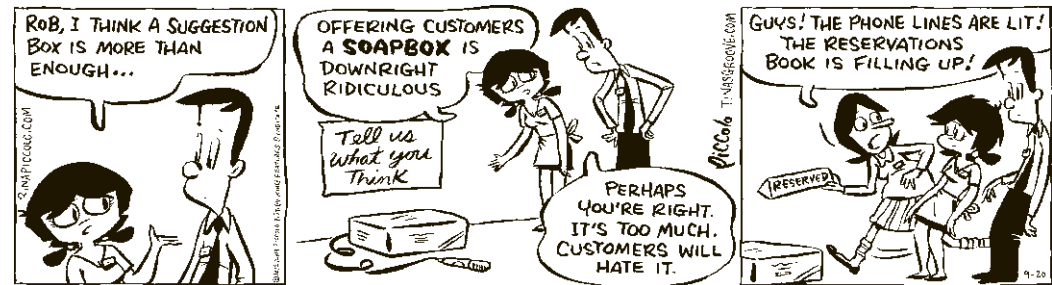
BETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



VS waarschuwen tegen reizen naar Pakistan

WASHINGTON — Amerikaanse staatsburgers die niet in Pakistan hoeven te zijn, kunnen daar beter wegblijven of weggaan. Deze waarschuwing heeft het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken vandaag doen uitgaan.

Washington vreest het anti-Amerikanisme dat in de islamitische wereld weer de kop opsteekt na de recente publicatie in Californië van een beledigend filmpje over de profeet Mohammed. Vandaag betoogden naar schatting 1000 studenten bij de Amerikaanse ambassade in Islamabad tegen de film Onschuld der moslims (Innocence of Muslims). De demonstratie liep zo uit de hand dat door de politie met scherp is geschoten. Er zouden ongeveer 30 gewonden zijn gevallen, al is nog niet duidelijk of dat door politiekogels is. Het leger zou zijn gevraagd in te grijpen. Op tal van plaatsen in Pakistan zijn verhitte betogingen gehouden tegen de VS naar aanleiding van het filmpje.

Gebouwen dicht
Amerikaanse diplomatieke gebouwen in Indonesië gaan morgen dicht. De Verenigde Staten vrezen 'grote demonstraties voor de instellingen', meldde de ambassade in Jakarta vandaag. Afgelopen maandag gooiden demonstranten stenen en benzinebommen bij de Amerikaanse ambassade. In islamitische landen wordt al ruim een week geprotesteerd tegen een anti-islamitische film die in de VS is gemaakt. Amerikanen krijgen het advies menigtes te mijden. Ze moeten ook uit de buurt blijven van 'andere manifestaties die gewelddadig zouden kunnen worden'. De



Pakistaanse demonstranten vandaag in de straten van Lahore.

sluiting treft de ambassade in Jakarta, de consulaten in Surabaya, Medan en Bali en de Amerikaanse vertegenwoordiging bij de Zuidoost-Aziatische landenbond Asean. Eerder besloot Frankrijk zijn ambassades in 20 landen morgen te sluiten, uit angst voor onlusten na het middaggebed. Het Franse satirische tijdschrift Charlie Hebdo had deze week spotprenten van de

profeet Mohammed gepubliceerd.

‘Websites opheffen’
Het is volslagen legitiem om eventueel websites te sluiten die aanzetten tot haat. Dit zei vandaag de Italiaanse minister van Buitenlandse Zaken, Giulio Terzi. Er is een duidelijke scheidslijn tussen vrijheid van religie en vrijheid van meningsuiting, aldus

Terzi naar aanleiding van de ophef over de anti-islamfilm Innocence of Muslims. De Italiaanse strafwet definieert duidelijk belastering van religie als een misdrijf. Er staat een boete van mogelijk 1000 euro op en/of een celstraf van maximaal 3 jaar. De strafwet was voor 2006 nog uitsluitend gericht op belastering van het rooms-katholieke geloof, maar geldt nu voor religie. “Italië heeft een traditie die de waarden van vrijheid van meningsuiting verbindt aan het respect voor de vrijheid te geloven en respect voor de religies”, aldus Terzi.

Verbod
De politie van Parijs heeft een demonstratie tegen de anti-islamfilm Onschuld der moslims verboden. De betoging zou plaatshebben voor de Grote Moskee, het grootste islamitische gebedshuis in Frankrijk. Dat heeft een bron binnen de politie vandaag gezegd. Iemand heeft bij de politie een officiële aanvraag voor een vergunning ingediend. Als hij het verbod negeert, kan hij tot 6 maanden cel en een boete van 700 euro worden veroordeeld. De Franse minister van Binnenlandse Zaken heeft aangekondigd dat hij alle betogingen in verband met de film zal verbieden. Het afgelopen weekeinde liep een demonstratie nabij de Amerikaanse ambassade in Parijs uit de hand. Sociale media staan echter vol oproepen van moslims om toch de straat op te gaan in bijvoorbeeld Parijs en Marseille. In geen ander Europees land wonen zoveel moslims als in Frankrijk. De spanningen zijn nog toegenomen door de publicatie van spotprenten over Mohammed in het satirische Franse blad Charlie Hebdo.

Frankrijk erg bezorgd over gen-maïs

PARIJS — Frankrijk en de EU onderzoeken met spoed of een genetisch gemodificeerde maïssoort leidt tot kanker. De universiteit van Caen had daarvoor aanwijzingen gevonden. Zo nodig zal Frankrijk direct een Europees verbod vragen, meldde premier Jean-Marc Ayrault vandaag.

Bij onderzoek in Caen ontstonden veel kankergezwellen bij ratten die de maïs twee jaar lang hadden gegeten. Het is de eerste keer dat het effect op zo'n lange termijn is onderzocht: de vergunningen zijn nu gebaseerd op onderzoeken gedurende 90 dagen. De universiteit in Caen ontdekte tumoren bij 50 tot 80 procent

van de ratten die twee jaar gen-maïs hadden gegeten, terwijl dat slechts 30 procent is bij ratten met ander voedsel. De wetenschappers noemen hun bevindingen ‘uitermate zorgwekkend’, maar anderen trekken hun onderzoeksmethode in twijfel. Frankrijk laat nu dringend bekijken of de studie uit Caen geloofwaardig is. Dat moet al in een paar weken duidelijk worden. Het gaat om de maïssoort NK603 van fabrikant Monsanto. De soort is ontwikkeld om beter bestand te zijn tegen het onkruidbestrijdingsmiddel Roundup. De maïskorrels worden nu ingevoerd in de EU. Fabrikant Monsanto heeft de EU-landen toestemming gevraagd om de soort ook in de unie te mogen laten telen.

Er ligt al een positief advies daarover van het verantwoordelijke EU-agentschap EFSA. In Nederland zijn veldproeven gedaan, zegt Herman van Bakkem, campagneleider gentech bij Greenpeace. Van Bakkem zegt echt geschokt te zijn door het onderzoek in Caen. Greenpeace probeert uit alle macht te voorkomen dat de soort NK603 in Europa mag worden geteeld. De actiegroep eiste vandaag bij een persconferentie in Brussel een teeltverbod op Nederlandse en andere Europese akkers. Het Nederlandse ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie zegt in een reactie ‘de zaak met interesse te zullen volgen, zoals alles wat hiermee te maken heeft’, aldus een woordvoerder.

Endeavour vertrokken bij hoofdkwartier Nasa

HOUSTON — De space-shuttle Endeavour is vandaag vertrokken uit Houston, thuisbasis van de Amerikaanse ruimtevaartorganisatie Nasa. Het gepensioneerde ruimteveer is bezig aan zijn laatste vlucht ooit.

Op de rug van een Boeing 747 wordt het naar een museum

in Los Angeles gebracht. De Endeavour ging vandaag naar een luchtmachtbasis bij Los Angeles. Onderweg vloog het ruimteveer laag over de stad Tucson in Arizona. Dat is de woonplaats van ex-politica Gabrielle Giffords. Zij werd begin vorig jaar neergeschoten tijdens een bijeenkomst bij Tucson. Giffords is getrouwd met astronaut Mark

Kelly, die enkele maanden na de schietpartij bevelhebber was tijdens de allerlaatste vlucht van de Endeavour. De Endeavour is gisteren vertrokken van de lanceerbasis Cape Canaveral in Florida. De reis eindigt morgen met een rondvlucht boven Californië en een allerlaatste landing op de internationale luchthaven van Los Angeles.

‘Geloofsvrijheid steeds meer aan banden’

WASHINGTON — In steeds meer landen ondervinden gelovigen problemen om hun geloof vrij te uiten. Driekwart van de 7 miljard mensen in de wereld woont in een land waar de regering strenge beperkingen aan geloofsuitingen oplegt of waar gelovigen vaak vijandig worden bejegend. Dat

schrijft het Amerikaanse onderzoeksinstituut Pew Research Center in een rapport dat het vandaag heeft gepubliceerd. De cijfers hebben betrekking op de periode juli 2009 tot en met juni 2010. Pew heeft lijsten opgesteld van de tien landen waar de regering het geloof het meest

beperkt en van landen waar gelovigen veel vijandigheid ondervinden. Zes landen komen op beide lijsten voor: Indonesië, Afghanistan, Egypte, Rusland, Saudi-Arabië en Jemen. Op de lijst staan geen westerse of Latijns-Amerikaanse landen, al schrijft Pew dat in sommige westerse landen

aan de geloofsvrijheid beperkingen worden opgelegd. Zo hielden inwoners van de Amerikaanse staat Tennessee de bouw van een moskee tegen en spraken de Zwitsers zich uit voor een verbod van de bouw van nieuwe minaretten. Het rapport maakt geen melding van discriminatie van atheïsten.

Scheuren in campagne team Romney steeds groter



Mitt Romney gisteren in Miami.

WASHINGTON — De campagne van de Republikeinse presidentskandidaat Mitt Romney loopt steeds meer averij op. Na een video van een campagnebijeenkomst waarin de Republikein Democratische kiezers beschimpt als niet-belastingbetalende klaplopers en een zwak optreden rond de dood van de Amerikaanse ambassadeur in Libië, stapte nu een van de kopstukken uit zijn campagne team op.

Tim Pawlenty gaat zijn geluk beproeven als lobbyist in Washington, meldden Amerikaanse media vandaag. “Het is een eer Mitt en Ann (Romney) vrienden te mogen noemen. Nu de campagne in de laatste fase is aanbeld, heeft hij mijn volledige steun en aanhoudend geloof in zijn visie en zijn beleid”, schrijft de gewezen gouverneur van Minnesota in een verklaring over zijn vertrek. Hij stapte

over naar de lobbygroep Financial Services Roundtable, een organisatie die naar eigen zeggen boven de politieke partijen staat. Romney op zijn beurt feliciteerde Pawlenty met zijn nieuwe baan. “Hoewel ik betreur dat hij niet langer door kan gaan als vicevoorzitter van mijn campagne is zijn nieuwe functie waarin hij de integriteit van ons financiële systeem uitdraagt, vitaal voor

de toekomst van ons land.” Het vertrek doet de campagne van Romney vermoedelijk weinig goed. Binnen het team rommelt het al langer. Onvrede bestaat er vooral over campagnestrategie. Stuart Stevens. Zijn optreden wordt volgens Amerikaanse media als solistisch en eigengereid gezien. Voor de buitenwereld doet Romney of er niets aan de hand is. “Mijn campagnetop werkt zeer goed samen. Ik werk goed met ze. Onze campagne gaat goed”, verklaarde de kandidaat maandagavond nog in een interview met de Spaanstalige zender Telemundo. Aanpassingen voorzag Romney vooralsnog niet in zijn team. “Nee, ik heb een goed team.”

China eist einde wapenembargo EU

BRUSSEL — China eist dat Europa een wapenembargo tegen Peking opheft. Premier Wen Jiabao maakte dat vandaag duidelijk bij het begin van een Europees-Chinese top in Brussel. Europa verbood in 1989 het leveren van wapens aan de Volksrepubliek, na de bloedige onderdrukking van studentenprotesten op het Plein van de Hemelse Vrede in Peking.

EU-buitenlandchef Catherine Ashton had eind 2010 gezegd dat het wapenembargo ‘een grote belemmering’ was voor nauwere samenwerking met China. Ook Frankrijk en Spanje willen graag van het embargo af, maar Groot-Brittannië weigert. China wil ook worden erkend als een volwaardige markteconomie. Dat zou betekenen dat het geen invoerheffingen meer hoeft te betalen voor goederen die naar Europa gaan. “Een oplossing is nog niet gevonden. Ik betreur dit erg en ik hoop dat de EU meer initiatief neemt om deze kwesties op te lossen”, zei Wen. Pers is niet toegestaan bij het overleg.

KOORYMAN
MEGASTORE

MEGA SUMMER SALE
DIT WEEKEND MET MEGA KORTINGEN

ZATERDAG 22 & ZONDAG 23
SEPTEMBER 2012

MEGA SUMMER SALE

GROOT ASSORTIMENT
PRODUCTEN VOOR UW
HUIS ZOALS: GORDIJNEN,
KUSSENS, ÉTAGÈRES.
VERSCHILLENDE
PRODUCTEN VOOR UW
VERFKLUS EN VEEL MEER!*

ZOEK HET SUMMER SALE
LOGO IN DE WINKEL
EN SLA JE SLAG!

MIS HET NIET!

Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20 • maandag - zaterdag: 8am - 6pm •
zondag: 9am - 1pm • www.kooymanbv.com
*Aanbiedingen zijn uitsluitend geldig op zaterdag 22 & zondag 23 september, of zolang de voorraad strekt.

Spaar onze natuur! OUDE BATTERIJEN

Oude batterijen bevatten giftige stoffen. Hoe minder in het milieu terecht komen, hoe beter. Gebruik daarom waar mogelijk oplaadbare batterijen.

Heeft u een voor Aruba?

“Curason Berde”

Barça en Bayern München beginnen met thuisoverwinning

Manchester United wil revanche op zichzelf nemen

MANCHESTER — Sir Alex Ferguson is dit seizoen met Manchester United uit op revanche. Niet alleen in de Premier League, waar uitgerekend Manchester City de regerend kampioen is, maar zeker ook in de Champions League. Op het kampioenenbal werden de Mancunians eind vorig jaar al in de groepsfase uitgeschakeld.

Dit seizoen wil de Schotse voetbalveteraan minimaal de kwartfinales halen, ook om de financiële jaarcijfers van zijn club weer wat op te poetsen. Met een benauwde thuiszege tegen het gelijkwaardige Galatasaray (1-0) begon United gisteravond echter niet al te overtuigend aan de nieuwe campagne in Europa.

Voor Alexander Büttner, die zaterdag voor eigen publiek tegen Wigan Athletic (4-0) trefzeker debuteerde in het basisteam, was deze keer alleen plaats op de tribune. Robin van Persie, invaller tegen Wigan, mocht wel starten tegen de Turken. ManUnited kwam al in de eerste minuut goed weg. De Duitse arbiter Wolfgang Stark zag geen strafschop in een overtreding van Nemanja Vidic op topschutter Umut Bulut. De spits van Galatasaray moest zich vanwege die charge op zijn enkel al in de 16e minuut laten vervangen door oud-Feyenoorder Johan Elmander. Na die meevaller nam United het initiatief. Nani stuitte eerst nog op doelman Fernando Muslera, maar een minuut later omspeelde Michael Carrick de keeper uit Uruguay knap en koelbloedig, 1-0. De thuisclub verzuimde daarna door te drukken.

Moeizaam

Na een nerveuze beginfase kwam Galatasaray goed in de wedstrijd. Nordin Amrabat (ex-PSV) schoot de bal met een fraaie curve op de lat. Hamit Altintop miste voor de rust ook een fraaie schietkans. Dat deed Nani namens ManUnited na de pauze. De Portugees miste een goedkope strafschop (redding Muslera). Dankzij prima reddingen van de vaak bekritiseer-

de doelman David De Gea bleef de verdiende Turkse gelijkmaker uit. Van Persie moest in de 81e minuut met een ontevreden gevoel en een gele kaart naar de kant. Een frustrerende avond wilde de spits het desondanks wel noemen. “Soms heb je wedstrijden dat je de ene na de andere bal krijgt, soms is dat even wat minder. Dat hoort bij het voetbal. Het ging best moeizaam, maar dat wisten we van tevoren. Galatasaray is een erg sterke ploeg.”

De Duitse arbiter Wolfgang Stark weigerde tot tweemaal toe een strafschop aan Galatasaray toe te kennen bij overtredingen op Bulut en Amrabat. Tot verbijstering van alle Turken kreeg Manchester in de tweede helft wél een penalty, toen de Braziliaan Rafael werd getouchéerd. De Portugees Nani wist die buitenkans echter niet te benutten. “Nani wilde ‘m graag nemen, zo bleek”, keek Van Persie terug. “Geen idee waarom Nani ‘m nam. De bal was voor Van Persie”, aldus een verbaasde Ferguson na afloop.

Natuurlijk Messi

De finalisten van het vorige seizoen, Chelsea en Bayern München, zijn hun campagne in de Champions League met wisselend succes begonnen. Titelverdediger Chelsea verspeelde op Stamford Bridge een voorsprong tegen de Italiaanse kampioen Juventus, 2-2. Halverwege leidde Chelsea met 2-1, door twee doelpunten van de Braziliaan Oscar. Vlak voor rust kwam Juve terug door een doelpunt van Arturo Vidal. De gelijkmaker kwam tien minuten voor tijd op naam van Fabio Quagliarella. Barcelona versloeg in Camp Nou Spartak Moskou, 3-2. Cristian Tello zette Barce-



From AFP/Andrew Yates

Manchester United's Michael Carrick (r) gaat keeper Fernando Muslera voorbij en maakt 1-0.

lona op voorsprong. Nog voor de rust kwamen de Russen op gelijke hoogte, omdat verdediger Dani Alves in eigen huis de favorietenrol tegen Valencia uit Spanje kwam Spartak zelfs op voorsprong door Romulo. Lionel Messi, wie anders, maakte de 2-2. De Argentijn tekende

vervolgens ook voor het winnende doelpunt. Bayern München maakte in eigen huis de favorietenrol tegen Valencia uit Spanje waar (2-1). Bayern begon zeer aanvallend tegen Valencia, dat van het begin de 2-2. De Argentijn tekende

offensief van het elftal van trainer Jupp Heynckes werd in de 38e minuut beloond met een treffer van Bastian Schweinsteiger. In de tweede helft maakte Toni Kroos er met een fraai schot van afstand 2-0 van. Nelson Valdez zorgde kort voor tijd nog

voor 2-1. In dezelfde groep (F) verloor Lille op eigen veld verrassend doch kansloos van BATE Borisov, 1-3.

Uitslagen

Barcelona - Spartak Moskou 3-2
Bayern München - Valencia

2-1
Celtic - Benfica 0-0
Chelsea - Juventus 2-2
Lille - BATE Borisov 1-3
Manchester United - Galatasaray 1-0
Shakhtar Donetsk - FC Nordsjælland 2-0
Sporting Braga - CFR Cluj 0-2

Cruijff: Ajax moet training intensiveren

Johan Cruijff zag 'zijn' Ajax dinsdagavond lang stand houden tegen Borussia Dortmund, maar uiteindelijk toch terecht met 1-0 verliezen. Het clubicoon hoopt dat het duel een les is geweest voor de Amsterdammers.

Ajax werd in de slotfase van de wedstrijd overlopen door Dortmund, dat steeds meer druk zette. “Het moet voor de technische staf een ‘eye-opener’ zijn geweest. Het is duidelijk dat ze de trainingen moeten intensiveren, zodat je zélf het niveau van druk en intensiteit gaat creëren”, vertelt Cruijff in gesprek met de NOS. “Dat

gaat niet in één dag gebeuren natuurlijk, maar dat is wel de les geweest. Ik vind dat positief, als je een fout ziet die je kunt verbeteren.” Cruijff pikte er nog een paar spelers individueel uit. “Je ziet bijvoorbeeld dat Tobias Sana nog tekort komt, maar het zou gek zijn als dat niet zo was. En als Christian Poulsen een maand eerder bij ons is, is hij beter in conditie en past hij beter in het elftal. Dan winnen we misschien wel. Je moet bedenken dat Ajax een speedboot is. We zullen snel moeten draaien en schakelen en dat gaan we ook doen.”

Ibrahimovic overweegt ‘zijn’ hotel te kopen

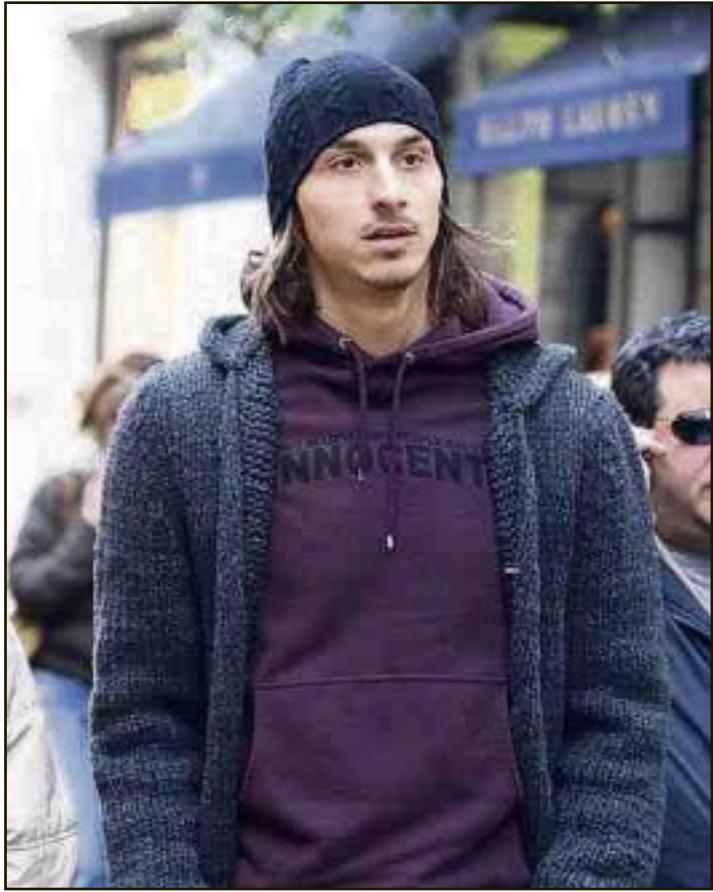


Foto: Zimbardo

Zlatan Ibrahimovic woont graag in het hartje van de stad.

PARIJS — Zlatan Ibrahimovic vestigde dinsdag twee Europese records. Niet alleen nam hij als eerste speler met zes verschillende clubs deel aan de Champions League, ook scoorde hij namens elk van die zes clubs. Na de wedstrijd had hij nog een bijzondere opmerking in petto voor de Franse media.

Tegen Dinamo Kiev (4-1) vond de Zweed vanaf de stip het net en daarmee verzekerde hij zich van een plek in de geschiedenisboeken. De niet altijd even bescheiden superster kreeg zo dus een vast plekje in de boeken, in Parijs is het voorlopig nog even zoeken. Ibrahimovic woont nog altijd in een hotel en daar heeft de Zweed het

prima naar zijn zin. Het gaat zelfs zo ver dat Zlatan met de gedachte speelt om het hotel waar hij verblijft, Le Bristol, ‘gewoon’ maar te kopen. “We zoeken een woning, maar wanneer we geen geschikt huis vinden dan koop ik misschien het hotel wel”, zegt Ibrahimovic in L’Equipe. Het luxueuze onderkomen zal de Zweed in elk geval een forse zak geld kosten. Le Bristol, een vijfsterrenhotel, ligt op nog geen 500 meter van de Champs-Élysées. Per nacht betaalt Ibrahimovic zo’n 3000 euro voor één van de 188 kamers die het paleisje kent. Of de oud-spits van Ajax, Juventus, Internazionale, FC Barcelona en AC Milan daar wakker van ligt is nog maar de vraag. Ibrahimovic strijkt als speler van PSG zo’n 14,5 miljoen euro per jaar op.



Look under the  and enter for a chance to WIN a  and great instant prizes!!!

















Participate with 2Lt and 20oz

Scan here for contest rules 

facebook.com/Coca-Cola-Aruba